

Lorezaintza

Hiztegia



EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILA

DEPARTAMENTO DE CULTURA
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

Lorezaintza

HIZTEGIA



KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILA

DEPARTAMENTO DE CULTURA
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2019

Lan honen bibliografia-erregistroa Eusko Jaurlaritzaren
Bibliotekak sarearen katalogoan aurki daiteke:

<http://www.bibliotekak.euskadi.eus/WebOpac>

Argitaraldia:	I.a, 2019ko abendua
Ale-kopurua:	I.500 ale
© argitaraldi honena:	Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra
Argitaratzailea:	Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco Donostia-San Sebastián, I - 01010 Vitoria-Gasteiz
Internet:	www.euskadi.eus/euskalterm
Azala:	Concetta Probanza
Inprimaketa:	C.G. Ganboa, S.L.
ISBN:	978-84-457-3481-0
Lege gordailua:	SS 1291-2019

HITZAURREA

Beste edozein hizkuntza bezalaxe, euskara ere berritzen eta modernizatzen doa egunetik egunera, bizirik dagoen seinale. Bide horretan ezinbestekoa da euskararen aberastasun lexikoa elikatzea, zaintzea eta sustatzea, bai hizkuntza bera normalizatzeko, bai erabiltzaileen premietara egokitzeko. Hain zuzen ere, helburu horiek bete nahian ikusi du argia eskuarte duzun hiztegi honek, orrialde hauetan jorratzen den eremuko erabiltzaile eta hiztunek lanabes erabilgarria izan dezaten beren egunerokoa.

Hiztegi honetan aurkituko duzun terminologia Euskararen Aholku Batzordearen Terminologia Batzordeak gomendatutakoa da. Batzordeari dagokio, besteak beste, terminologia-alorrean dauden lehentasunak finkatzea, lan-proposamenak egitea, terminologia-lanerako irizpideak ezartzea, ponderazio-markak finkatuta termino lehiakideen arteko lehentasunak jartzea eta terminoen erabilera onestea eta gomendatzea.

Terminologia Batzordeak onartutako gainerako hiztegiak bezala, hiztegi hau ere EUSKALTERM Euskal Terminologia Banku Publikoan www.euskadi.eus/euskalterm dago integratuta.

Banku hau etengabe elikatzen eta zabaltzen ari gara Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzatik IVAPekin lankidetzan, Eusko

Jaurlearitzak bideratu eta sustatu nahi duen terminologiaren produkzioaren, kudeaketaren eta hedapenaren muina izan dadin. EUSKALTERM metodologia eta irizpide jakin batzuen arabera eguneratu eta elikatzen da, betiere Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planeari jarraituz.

Hiztegi hau erabiltzaileen oinarrizko premiak asetzeko baliagarri izatea nahi genuke, hemen jorratzen den terminologiaren erabilera normalizatzeko eta gure hizkuntzaren eguneratzearen bidean urrats garrantzitsua izan dadin. Hiztegi hau eta honekin batera argitaratzen ditugun guztiak eguneroko jardunean erabiltzera animatzen zaituztegu, euskaldunok gero eta hizkuntza aberatsagoa izan dezagun.

Vitoria-Gasteiz, 2019ko abenduaren 20a

MIREN DOBARAN URRUTIA

Hizkuntza Politikarako sailburuordea

HIZTEGIARI BURUZKO ARGIBIDEAK

Hiztegi hau UZEI Terminologia eta Lexikografia Zentroak egin du EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa (www.euskadi.eus/euskalterm) eguneratzeko eta elikatzeke entitate horrek Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzarekin (HPS) izenpetutako kontratuaren barruan. Kontratua HPSk eta IVAPEk finantzatu dute, bi erakunde horiek sinatutako hitzarmenaren bidez.

EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa da Terminologia Batzordeak¹ finkatutako terminologia-lana zabaltzeko ardatza. Aldi berean esan behar da Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planen barruan ezarritako lehentasunen arabera eguneratzen dela Terminologia Banku Publikoa. Euskararen Aholku Batzordeko Terminologia-batzorde atal bereziak euskarazko terminologia-lanerako finkatu zuen metodologiari jarraituta, hiztegi hau, lehenengoz, hizkuntzalariez eta eremuko adituez osatutako batzorde teknikoak aztertu eta landu zuen, Terminologia Batzordeari behin betiko proposamena luzatzeko. Normalizazio-prozesuaren azken urratsa Terminologia Batzordeak onartzea izan da. Beraz, hemen duzue eremu honetako terminologiaren erabiltzaileei **Terminologia Batzordeak gomendatzen dien terminologia.**

1 176/2007 DEKRETUA, urriaren 16koa, Euskararen Aholku Batzordeari buruzkoa

Hiztegien erabilitako ponderazio-markak:

(4) Termino normalizatua/gomendatua

(3) Termino onartua (baina ez lehenetsia, beste bat gomendatzen delako)

Hiztegien erabilitako laburtzapenak:

eu euskara

es español

fr français

en English

Sin. sinonimoa

Ik. ikus

NORMALIZAZIOA

BATZORDE TEKNIKOA

Arkaitz Rezola (Lorezaintzako irakaslea, Fraisoro Nekazaritza Eskola)

Karla Jon Dravasa (Erlezaina, Eltsoko Erlezaintza Museoa)

Begoña Arrate (UZEI)

Koordinatzailea: **Nerea Laskibar** (Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza)

TERMINOLOGIA BATZORDEA

Miren Dobaran Urrutia, Hizkuntza Politikarako sailburuordea, batzorde-ataleko lehendakaria

Garbiñe Doval García, IVAPEko Euskara zuzendariordea, batzorde-ataleko lehendakariordea

Josune Zabala Alberdi, EABko eta batzorde-ataleko idazkaria

Araceli Díaz de Lezana Fernández de Gamarra, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzako ordezkaria

Ibon Olaziregi Salaberria, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren Euskara Zerbitzuaren ordezkaria

Xabier Alberdi Larizgoitia, Euskal Herriko Unibertsitateko Euskara Institutuko ordezkaria

Gotzon Lobera Revilla, Euskaltzaindiaren ordezkaria

Maite Imaz Leunda, IVAPEko ordezkaria

Iker Etxebeste Zubizarreta, Unibertsitate Zerbitzuetarako Euskal Ikastetxeko (UZEIko) ordezkaria

Asier Larrinaga Larrazabal, aditua

Alberto Atxabal Rada, aditua

Naroa Gorostiaga Barriola, aditua

Mertxe Olaizola Maiz, aditua

Alfontso Mujika Etxeberria, aditua

Pascual Rekalde Irigoien, aditua

UZEI-REN LANKIDE IZAN DIREN ADITUAK

Iñigo Segurola. “Lur paisajistik” enpresako zuzendaria

Jakoba Errekondo. Lorezaintzan aditua, Zerain Fundazioa

Mendikoi Fraisoro. Nekazaritza Eskolako irakasleak. (Arduraduna:
Mari Jose Maiz)

EREMU-ZUHAITZA



- 1 Lurra: motak eta ezaugarriak**
- 2 Lurreko lanak**
- 3 Lorezaintzako produktuak eta elementuak**
- 4 Lan egiteko tresnak**

AURKIBIDEA



Bokabularioa sailka

1. LURRA: MOTAK ETA EZAUGARRIAK 14
2. LURREKO LANAK 21
3. LOREZAINZAKO PRODUKTUAK ETA
ELEMENTUAK 34
4. LAN EGITEKO TRESNAK 51

Euskarazko aurkibidea 59

Gaztelaniazko aurkibidea 69

Frantsesezko aurkibidea 77

Ingelesezko aurkibidea 85

Erreferentzia bibliografikoak 93

BOKABULARIOA SAILKA

I. LURRA: MOTAK ETA EZAUGARRIAK

ainar-lur

Ik. txilar-lur

ainube

Ik. laiotz

I

aireztapen (4)

Sin. aireztatze (4)

Lurrean 5 eta 15 bat zentimetro bitarteko zuloak egitea, airea, ura eta nutrienteak sartzeko eta lurra trinkotzen ez uzteko.

es aireación; aireado

fr aération

en aeration

aireztatze

Ik. aireztapen

2

alde (4)

Gune topografiko batek puntu kardinaletikoko eta klima-faktoreen eraginarekiko duen orientazioa. Intsolazioa, haizea, euria eta temperatura dira klima-faktoreak.

es exposición

fr exposition

en exposure

3

alfer-lur (4)

Sin. etze (4)

Landu gabe uzten den lurra.

es baldío; erial

fr terrain en friche

en uncultivated land

4

alkalinotasun (4)

Ingurune urtsu batek hidrogeno ioiekin erreakzionatzeko duen gaitasuna. Azidotasunaren aurkakoa da. Lurzoru alkalinoek 7tik gorako pH-a izaten dute.

es alcalinidad

fr alcalinité

en alkalinity

5

arroka ama (4)

es roca madre

fr roche mère

en parent rock; bedrock

6

arroka-ile (4)

Sin. arroka-zuntz (4)

Jatorri naturaleko arroka igneoeekin eginda egon ohi den ile minerala (adibidez, basaltoarekin edo diabasarekin). Laborantza hidroponikoan erabiltzen da batez ere, sustraiak hazteko euskarri egokia baita, eta ura zein elikagaiak uniformeki banatzeko gaitasuna baitu.

es lana de roca

fr laine de roche

en rock wool

arroka-zuntz

Ik. arroka-ile

7

azidofilo (izond.) (4)

Lurzoru azidoan hazten dena.

es acidófilo

fr acidophile

en acidophilous

8

azidotasun (4)

Ingurune urtsu batek hidrogeno ioiak emateko duen gaitasuna.

Alkalinotasunaren aurkakoa da.

Lurzoru azidoek 7tik beherako pH-a izaten dute.

es acidez

fr acidité

en acidity

9

basofilo (izond.) (4)

Lurzoru basikoan hazten dena.

es basófilo

fr basophile

en basophilous

basoko lur beltz

Ik. basoko lurrustel

10

basoko lurrustel (4)

Sin. basoko lur beltz (4)

es mantillo de bosque

fr mull forestier; terreau de bois

en forest mull

11

buztin hedatu (4)

es arcilla expandida

fr argile expansée

en expanded clay

12

buztin-lur (4)

Sin. lurzoru buztintsu (4)

Buztin-eduki handiko lurzorua. Oso iragazgaitza, lanerako astuna eta aireztatzen zaila izaten da; ondorioz, erraz istiltzen da.

es suelo arcilloso

fr sol argileux

en clay soil

13

egutera (4)

Sin. leku egutera (4); eguzki-begi (4)

es solana; terreno soleado

fr terrain ensoleillé

en sunny area; suntrap

eguzki-begi

Ik. egutera

etze

Ik. alfer-lur

ginarra-lur

Ik. txilar-lur

gisu-lur

Ik. kare-lur

gisu-lurzoru

Ik. kare-lur

harea-lur

Ik. hondar-lur

14

harri bolkaniko (4)

Sin. sumendi-harri (4)

es piedra volcánica

fr pierre volcanique

en lava stone

15

hondar-lur (4)

Sin. lurzoru hondartsu (4); harea-lur (4); lur hareatsu (4)

Lurzoru solte, harro eta lehorra.

Hondarra % 60-tik gorako proportzioan izaten duenez, urari eta elikagaiei eusteko gaitasun txikia izaten du, eta, ondorioz, ura erraz drainatzen du.

es suelo arenoso

fr sol sableux

en sandy soil

hostozko lur beltz

Ik. hostozko lurrustel

16

hostozko lurrustel (4)

Sin. hostozko lur beltz (4)

es mantillo de hojas**fr** terreau de feuilles**en** leaf compost

17

humifikazio (4)

Gai organikoak humus bihurtzea.

es humificación**fr** humification**en** humification

18

humus (4)

Lurraren azaleko landare- eta animalia-hondakinak deskonposatu ondoren geratzen den hondakin organikoen multzoa, lurzuaren goialdean egoten dena eta kolore iluna izan ohi duena.

Mantenugai-eduki handia izan ohi duenez, preziatua izaten da lorezaintzan eta nekazaritzan.

es humus**fr** humus**en** humus

19

iragazkortasun (4)

Lurrak ura pasatzen uzteko duen propietatea, iragazketa-abiaduraren arabera neurtzen dena.

es permeabilidad**fr** perméabilité**en** permeability

20

istiltzearekiko tolerantzia (4)**es** tolerancia al encharcamiento**fr** tolérance à l'engorgement**en** waterlogging tolerance**istinga**

Ik. zingira

21

kaltzifugo (izond.) (4)

Kaltzio-gatzen eduki txikia duten lurzuuetan (lurzoru azidoetan) hazten dena.

es calcifugo**fr** calcifuge**en** calcifuge

22

kaltzikola (izond.) (4)

Kaltzio gatzen eduki handia duten lurzuuetan (lurzoru alkalinoetan) hazten dena.

es calcícola**fr** calcicole**en** calcicolous; calcicole

23

kare-lur (4)

Sin. lurzoru karetsu (4); gisu-lur (3); gisu-lurzoru (3)

es suelo calcáreo; tierra calcárea**fr** sol calcaire**en** calcareous soil

24

katioiak trukatzeko**gaitasun (4)**

Lurzoruak xurga ditzakeen katioi aldagarrien kantitatea.

es capacidad de intercambio catiónico**fr** capacité d'échange cationique**en** cation exchange capacity

25

koko-zuntz (4)**es** fibra de coco**fr** fibre de coco**en** coco fibre

26

laiotz (4)

Sin. ospel (4); ainube (3)

es terreno sombrío**fr** terrain ombré**en** shady area; shady garden area

27

landare-lur (4)

Sin. lur begetal (4)

Materia organiko ugari duen lurra, lurzuaren azalean egoten dena eta kolore iluna izaten duena.

es tierra vegetal
fr terre végétale
en vegetable soil

leku egutera

Ik. egutera

28

lohi (4)

Buztinaren eta harearen arteko pikortamaina duten lurzoruko partikula mineralen multzoa. Lorezaintzan eta nekazaritzan lohitan aberatsak diren lurzoruak emankorrak dira, eta, harea ugari dutenak baino astunagoak badira ere, buztinetan aberatsak diren lurzoruak baino errazago lantzen dira.

es limo
fr limon; boue
en mud

29

lorategi-lur (4)

Lorategiko landare gehienak hazteko egokiak diren ezaugarriak dituen lurra.

es tierra de jardín
fr terre à jardin
en garden soil

30

lur alkalino (4)

Sin. lurzoru alkalino (4)

pH-a 7,0-tik gorakoa duen lurzorua.

es suelo alcalino
fr sol alcalin
en alkaline soil

31

lur arin (4)

Sin. lurzoru arin (4)

Kolore nabarreko lurzoru hareatsua, kohesio eskasa eta iragazkortasun handia izaten dituena. Mantenuagai gutxi izaten ditu.

es suelo ligero
fr sol léger
en light soil

32

lur astun (4)

Sin. lurzoru astun (4); lur koska (3)

Elementu fin asko eta, batez ere, buztin-eduki handiko lurzorua. Trakzio-esfortzu handia eskatzen duenez, lantzeko zaila izaten da.

es suelo pesado
fr sol lourd
en heavy soil

33

lur azido (4)

Sin. lurzoru azido (4)

pH-a 7,0-tik beherakoa duen lurzorua.

es suelo ácido
fr sol acide
en acid soil

lur begetal

Ik. landare-lur

lur beltz

Ik. lurrustel

34

lur emankor (4)

Sin. lurzoru emankor (4)

es suelo fértil
fr sol fertile
en rich soil; fertile soil

35

lur franko (4)

Sin. lurzoru franko (4)

Osagai guztien arteko proportzio orekatua duen lurzorua, laborantzarako oso egokia izaten dena.

es suelo franco
fr terre franche
en medium textured land

lur hareatsu

Ik. hondar-lur

lur koska

Ik. lur astun

36

lur neutro (4)

Sin. lurzoru neutro (4)

7,0-ko pH-a duen lurzorua.

es suelo neutro
fr sol neutre
en neutral soil

37

lur trinko (4)

Sin. lurzoru trinko (4)

Buztin ugari duen pikor fineko lurzorua. Ura xurgatzen du, eta lehortzen denean pitzatu egiten da eta azal iragazgaitza sortzen zaio.

es suelo compacto
fr sol compact
en tight soil; compact soil

38

lur-giro (4)

Sin. lurarren trenpu (3)

Lurzoruak lanerako baldintzarik egokienetan dagoenean duen hezetasun-maila.

es tempero
fr terre meuble; terre ameublie
en soil tilth; mellowness

lurpe

Ik. zorupe

39

lurra istiltze (4)

Sin. lurzorua istiltze (4)

Lurzoruko pikorren arteko aire guztia galtzea, eta hutsuneak urez beteta geratzea.

es encharcamiento del suelo
fr engorgement du sol
en waterlogging of soil

40

luraren drainatze-gaitasun (4)

Sin. lurzoruaren drainatze-gaitasun (4)

es capacidad drenante del suelo
fr capacité de drainage du sol
en soil drainage capacity

41

luraren egitura (4)

Sin. lurzoruaren egitura (4)

es estructura del terreno
fr structure du sol
en soil structure

42

luraren emankortasun (4)

Sin. lurzoruaren emankortasun (4)

Lurzoruak landareen hazkundera errazteko duen gaitasuna, zenbait mantenugairen kantitateekin eta baliagarritasunarekin erlazionatua egoten dena.

es fertilidad del suelo
fr fertilité du sol
en soil fertility

43

luraren pH (4)

Sin. lurzoruaren pH (4)

Lurzoruaren azidotasun- edo alkalinitasun- maila, pH eskalako unitateetan Otik 14ra arteko balioa izan dezakeena.

es pH del suelo
fr pH du sol
en soil pH

44

lurraren porositate (4)

Sin. lurzoruaaren porositate (4)

- es** porosidad del terreno
fr porosité du sol
en soil porosity

45

lurraren testura (4)

Sin. lurzoruaaren ehundura (4)

Lurzorua osatzen duten harea-, lohi- eta buztin-partikulen arteko proportzioa.

- es** textura del suelo
fr texture du sol
en soil texture

lurraren trenpu

Ik. lur-giro

46

lurrustel (4)

Sin. lur beltz (4)

Lurzoruaaren gaineko geruza, deskonposatzen ari den gai organiko ugari edukitzen duena.

- es** mantillo
fr terreau
en vegetable mould

lurzorua alkalino

Ik. lur alkalino

lurzorua arin

Ik. lur arin

lurzorua astun

Ik. lur astun

lurzorua azido

Ik. lur azido

lurzorua buztintsu

Ik. buztin-lur

lurzorua emankor

Ik. lur emankor

lurzorua franko

Ik. lur franko

lurzorua hondartsu

Ik. hondar-lur

lurzorua karetsu

Ik. kare-lur

lurzorua neutro

Ik. lur neutro

lurzorua trinko

Ik. lur trinko

lurzorua istiltze

Ik. lurra istiltze

lurzoruaaren drainatze-gaitasun

Ik. lurraren drainatze-gaitasun

lurzoruaaren egitura

Ik. lurraren egitura

lurzoruaaren ehundura

Ik. lurraren testura

lurzoruaaren emankortasun

Ik. lurraren emankortasun

lurzoruaaren pH

Ik. lurraren pH

lurzoruaaren porositate

Ik. lurraren porositate

47

materia organiko (4)

- es** materia orgánica
fr matière organique
en organic matter

48

orbel-lur (4)

Materia organiko ugari duen lurra, hosto erdiustezez osatua egoten dena eta lurzorua medeatzeko edo substratu gisa erabiltzen dena.

- es** tierra de hojas
fr terre de feuilles
en leaf mould

orotarako substratu

Ik. substratu unibertsal

ospel

Ik. laiotz

49**paisaia (4)**

Gizakiak eraldatua izan den eta ikuspegi estetikitik balioa duen lurralde-zatia. Flora, fauna, erliebea, ur-lasterrak, eraikinak, laborantza-sailak eta abar dira paisaia osatzen eta egituratzen duten elementuak.

es	paisaje
fr	paysage
en	landscape

50**substratu unibertsal (4)**

Sin. orotarako substratu (3)

es	sustrato universal
fr	substrat universel
en	universal substrate; universal substratum

sumendi-harri

Ik. harri bolkaniko

51**terraza (4)**

Lur aldapatsu batean laborantzarako prestatzen den lursail horizontala.

es	terraza
fr	terrasse
en	terrace; bench

52**txilar-lur (4)**

Sin. ginarra-lur (3); ainar-lur (3)
Lurrustel azidoa, landare kaltzifugoak hazteko sarritan erabiltzen dena.

es	tierra de brezo
fr	terre de bruyère
en	heath earth; heath soil

ura atxikitze gaitasun

Ik. urari eusteko gaitasun

53**urari eusteko gaitasun (4)**

Sin.	ura atxikitze gaitasun (4)
es	capacidad de retención hídrica
fr	capacité de rétention en eau
en	water-holding capacity

54**zingira (4)**

Sin. istinga (4)

es	área pantanosa; terreno pantanoso
fr	terrain marécageux
en	boggy ground

55**zokor (4)**

Lur zati gogorra eta zakarra, lurra sasoi txarrean landu ondoren sortzen dena.

es	terrón; gleba
fr	motte
en	clod

56**zorupe (4)**

Sin. lurpe (4)

Lurraren eta arroka amaren arteko geruza. Landareen sustraiak bertara irits daitezke. Sakonera handia izan dezakeenez, hura lantzeko bertaraino irits daitezkeen nekazaritza-makinak erabili behar izaten dira zenbaitetan.

es	subsuelo
fr	sous-sol
en	bottom soil

2. LURREKO LANAK

adaburu-altxatzeko inausketa

Ik. gerri-adarren inausketa

ahurtaraka ereite

Ik. ahurtarakako ereintza

57

ahurtarakako ereintza (4)

Sin. ahurtaraka ereite (4); purrakako

ereintza (4); purraka ereite (4)

Nekazariak, lorezainak edo ereiteko makina batek haziak ausaz botaz egiten den ereintza.

es siembra a voleo

fr semis à la volée

en broadcast sowing

58

aireko belaunketa (4)

Sin. aireko probenatze (4)

Landare batetik ugalketa asexual bidez beste landare bat sortzeko haren aireko zati batean egiten den belaunketa-

mota. Landareari ebaki bat egiten zaio,

eta, estimulatzaile bat aplikatuz eta

bilgarri iragazkor eta heze batekin

bilduz, sustraiak botarazten zaizkio.

Ondoren, sustraiak dituen landare-zatia landaretik moztu egiten da.

es acodo aéreo

fr marcottage aérien

en air layering

aireko probenatze

Ik. aireko belaunketa

59

aitzurtu (4)

Lurra aitzurrarekin, hondeaitzurrarekin edo antzeko beste tresna batekin 30 bat zentimetroko sakoneraraino lantzea.

Helburua lurra lantzea, aireztatzea, drainatzea edo ongarritzea izaten da.

es cavar

fr creuser

en dig

alboko mentaketa

Ik. alboko txertaketa

60

alboko txertaketa (4)

Sin. alboko mentaketa (4)

es injerto lateral de púa; injerto de costado

fr greffe de côté

en side graft

aldatu

Ik. landatu

aldaxka belarkara

Ik. aldaxka berde

61

aldaxka berde (4)

Sin. aldaxka belarkara (4)

es esqueje blando; esqueje verde; esqueje herbáceo

fr bouture herbacée

en softwood cutting; summerwood cutting

aldaxka zurtu

Ik. zurezko aldaxka

aldaxka-landatze

Ik. aldaxkatze

62

aldaxkatze (4)

Sin. aldaxka-landatze (4)

Landare batetik beste landare batzuk ugalketa asexual bidez lortzeko haren aldaxkak erabiltzen dituen prozedura. Landarearen zati bati estimulatzaile bat aplikatu dakiok, eta ondoren lurra sartzen da zuzenean, sustraiak bota ditzan.

- es** esquejado; estaquillado
fr bouturage
en propagation by cuttings; cutting propagation

63

aratze (4)

- es** gradeo
fr hersage
en harrowing; drag-in

arrastelu-lan

Ik. eskuareitze

64

aspertsiozko ureztapen (4)

Ura aspertsore bidez euria balitz bezala botaz egiten den ureztapena.

- es** riego por aspersión
fr irrigation par aspersion; arrosage par aspersion
en sprinkler irrigation; spray irrigation

65

azaleko ongarritze (4)

- es** abonado de cobertera
fr épandage en surface; fumure de couverture
en top dressing

azpiak egite

Ik. lur-estaltze

66

bakanketa (4)

Sin. mehazketa (4)

Mendian tartekatutako zuhaitz-ale batzuk moztea, edo ereintza batean oso elkarren ondoan jaiotako landareen arteko tartea handitzea, landare batzuk ateraz.

- es** aclareo; aclarado; entresaca
fr éclaircissage
en thinning

67

begi-txertaketa (4)

Sin. begizko mentaketa (4)

- es** injerto de yema
fr écussonnage; greffe en écusson; greffage d'yeux
en chip budding

begizko mentaketa

Ik. begi-txertaketa

68

belar txar (4)

- es** mala hierba
fr mauvaise herbe
en weed

belar-sastrakak garbitze

Ik. sasi-garbitze

69

belaunketa (4)

Sin. probenatze (4)

Landare bat modu asexualean ugaltzeko prozedura, haren zati bati sustraiak gararaztean datzana.

- es** acodo
fr marcottage
en layering

70

belauketa bakun (4)

Sin. probenatze bakun (4)

es acodo sencillo**fr** marcottage par couchage simple**en** simple layering

71

berraldatze (4)

Landare jaioberriak sortu diren lekutik ateraz, prestatuz, banatuz eta mintegiko beste leku batera edo ontzietara

berraldatuz egiten den birlandaketa-mota.

es repicado**fr** repiquage**en** pricking out

72

berrereintza (4)

Labore edo soropil baten hutsuneak betetzeko egiten den ereintza.

es resiembra**fr** réensemencement**en** reseeding

73

betelan (4)

Lurzoru bateko kota-aldeak kendu eta lurzoria berdintzeko eragiketa. Lurra ekarriz eta lurzorua aldapa pixka batekin utziz egiten da.

es terraplenado**fr** remblaiement**en** filling up

74

birlandaketa (4)

Landare bat erroak bota dituen lekutik ateratzea eta beste leku batean landatzea.

es trasplante**fr** transplantation**en** transplantation

75

edukiontzizko landaketa (4)**es** plantación en contenedor**fr** plantation en conteneur**en** container planting

76

eraberritzeko inausketa (4)

Zurezko landareen adar zaharrak moztuz landarea gaztetzeko eta muskil berriei indar gehiago emateko egiten den inausketa.

es poda de renovación; poda de rejuvenecimiento; poda de restauración**fr** taille de rajeunissement; taille de restauration; taille de régénération; taille de renouvellement**en** renewal pruning; rejuvenation pruning

77

eraketako inausketa (4)

Sin. formazio-inausketa (4)

Landareari nahi den egitura eta forma harrarazteko egiten zaion inausketa.

Inausketa-mota horren helburuak hauiek izan daitezke, besteak beste: landareak fruitua lehenago ematea, fruitu hobeak edo/eta fruitu gehiago lortzea, zuhaitzaren adarrak ondoren baliatuko den forma jakinarekin haztea eta landarea apaintzea.

es poda de formación; poda formativa**fr** taille de formation**en** formation pruning; early training**erauzketa**

Ik. landare-ateratze

78

ereintza (4)

Haziak ernatzea nahi den lekuan jartzea.

es siembra

fr semailles

en sowing

79

ereintza-sakonera (4)

es profundidad de siembra

fr profondeur de semis

en depth of sowing

80

erro-inausketa (4)

Sin. sustrai-inausketa (4)

es poda de raíz

fr taille des racines

en root pruning

81

erro-lurrezko landaketa (4)

Sin. sustrai-lurrezko landaketa (4)

Erro-lurra daukan landare baten landaketa.

es plantación en cepellón

fr plantation en motte

en ball planting

82

errotze (4)

Sin. sustraitze (4)

Landatutako landareak, belaundutako adarrak edo aldaxkak lurlean sustrai berriak botatzea.

es enraizamiento; enraizado

fr enracinement

en root development

83

eskarifikatze (4)

Landare-hondakinek lurraren gainean osatutako geruza lurra urratuz kentzea. Gehienetan, soropiletan egiten da.

es escarificado

fr scarifiage

en scarification

84

eskuaretze (4)

Sin. arrastelu-lan (4)

es rastrillado

fr râtelage

en raking

ezkutu-txertaketa

Ik. T-formako txertaketa

ezpal-mentaketa

Ik. ezpal-txertaketa

85

ezpal-txertaketa (4)

Sin. ezpal-mentaketa (4)

Mihi-formako ebaki baten eta goitik beherako beste ebaki baten bidez sortutako txertakaren zaurian egiten den txerto-begi baten txertaketa.

es injerto de astilla; injerto de chip

fr greffe en chip budding

en chip grafting

86

fertirrigazio (4)

Sin. ureztapen ongarridun (4)

Ongarria ureztatze urarekin batera emanez egiten den ongarritze-teknika.

es fertirrigación

fr fertigation; fertirrigation

en fertirrigation

formazio-inausketa

Ik. eraketako inausketa

87

fruktifikazio-inausketa (4)

es poda de fructificación

fr taille de fructification

en regular pruning

gainmentaketa

Ik. gaintxertaketa

88

gaintxertaketa (4)

Sin. gainmentaketa (4)

Lehendik txertatua dagoen landare baten gainean egindako bigarren txertaketa.

es sobreinjerto

fr surgreffage

en top grafting

89

gerri-adarren inausketa (4)

Sin. adaburu-altxatzeko inausketa (3)

Beheko adarrak moztuz zuhaitzaren adaburua pixkanaka igotzen joateko egiten den inausketa.

es refaldado; elevación de la copa; poda de refaldado

fr élagage

en crown lifting

gurutzetara landatu

Ik. hiruzuloka landatu

harea-ekarpen

Ik. hondar-ekarpen

hesola-jartze

Ik. zurkaitza jartze

90

hiruzuloka landatu (4)

Sin. gurutzetara landatu (4)

Elkarren alboko errenkadetan kokatuko diren landareak landatzeko modua, landare bakoitzaren parean ondoko errenkadako hutsunea egokitzea dakarrena.

es plantación al tresbolillo; plantación en triángulo

fr plantation en quinconce

en triangular planting

91

hondar-ekarpen (4)

Sin. harea-ekarpen (4)

es aporte de arena

fr apport de sable

en sand addition

92

hondoko ongarritze (4)

Landareak landatu aurretik lurreen sakon egiten den ongarriketa.

es abonado de fondo

fr fumure de fond

en basal dressing

93

hosto-aldaxka (4)

Landare batetik beste landare batzuk ugalketa asexual bidez lortzeko prozedura: landarearen hosto-zati bati estimulatzaile bat aplikatzen zaio, eta, ondoren, hosto-zati hori lurreen sartzen da.

es esqueje de hoja

fr bouture de feuille

en leaf cutting

hosto-ongarritze

Ik. ongarritze foliar

hurbilduzko mentaketa

Ik. hurbilduzko txertaketa

94

hurbilduzko txertaketa (4)

Sin. hurbilduzko mentaketa (4)

Txertakaren adar bati eta txertoaren adar bati zauri bana eginez eta biak elkarri lotuz egiten den txertaketa. Itsatsi ondoren, moztu egiten dira txertaketa egin den puntutik gorako txertakaren adar-zatia eta puntu horretatik beherako txerto-zatia.

es injerto de aproximación

fr greffe par approche

en approach graft

95

ildo (4)

Lurzoruan aitzurrarekin, goldearekin edo beste tresnaren batekin egiten den zulo luzanga.

es	surco
fr	sillon
en	furrow

96

ildo bidezko ureztapen (4)

Laborantza-ilaren arteko ildoetatik ura zabalduz egiten den ureztapena.

es	riego por surcos
fr	irrigation par rigoles; irrigation par sillons
en	furrow irrigation

97

inausketa (4)

Landareari egiten zaizkion mozketen multzoa. Hari forma ematea, loreak zein fruituak emanaraztea edo landarea saneatzea, gaztetzea zein apaingarriago jartzea du helburu.

es	poda
fr	taille
en	pruning

98

ipindoi (4)

Sin. landare-zulo (4)

es	hoyo de plantación; hoyo
fr	trou de plantation
en	planting hole

99

izurri (4)

Animalia-organismo parasitoek edo landare-harrapakariek sortutako infestazioa.

es	plaga
fr	peste
en	pest

100

jorraketa (4)

Lursail batean belar txarrak kentzea.

es	escarda
fr	écharonnage
en	thistle weeding

101

karezko medegarri (4)

Lur buztintsu eta azidoen pH-a igoarazteko, haien trinkotasuna murrizteko eta aire-edukia handitzeko erabiltzen den substantzia, kaltzioz edo/eta magnesioz osatua egoten dena.

es	enmienda caliza
fr	amendement calcaire; amendement calcique
en	liming material

102

kimatze (4)

Sin. mozkintze (3)

Landareari kimu berriak (gehienetan, muturrekoak) moztea eta kentzea.

es	cortar los brotes nuevos
fr	couper les nouvelles pousses
en	new shoot pruning

103

kimuzko belaunketa (4)

Sin. kimuzko probenatze (4)

Landare baterik beste landare batzuk ugalketa asexual bidez lortzeko prozedura, bi modutan egin daitekeena: landarea behetik moztuz eta ernetzen diren kimuak lurrez estaliz (erro berriak bota ditzaten), edo ezer moztu gabe, landareari oinetik sortzen zaizkion kimuak landare berriak lortzeko erabiliz.

es	retoñado
fr	marcottage en cépée; marcottage par buttage; marcottage en butte
en	mound-layering; stool-layering

kimuzko probenatzte

Ik. kimuzko belaunketa

konpost-egite

Ik. konpostatze

104**konpostatze (4)**

Sin. konpost-egite (4)

Nekazaritzako edo hirietako hondakin xehatuak mikroorganismoen eta hartzidura aerobikoaren bidez deskonposatzea. Helburua da konpostatu behar diren gaietan dauden mantenugaiak eta mineralak berreskuratzea, eta ongarri gisa erabiltzeko moduan uztea.

es compostaje**fr** compostage**en** composting**105****kontrol fitosanitario (4)**

Landareei kalte egiten dieten organismoak kontrolpean mantentzeko egiten diren eragiketen multzoa.

es control fitosanitario**fr** contrôle phytosanitaire**en** phytosanitary control; plant quarantine**koroako mentaketa**

Ik. koroako txertaketa

106**koroako txertaketa (4)**

Sin. koroako mentaketa (4)

Txertakaren adar bat zeharka moztuz, haren azala bananduz eta txerto-zotz bati (edo gehiagori) punta atera ondoren hura (edo haiek) txertakaren azalaren eta egurraren artean sartuz egiten den txertaketa-mota.

es injerto de corona**fr** greffe en couronne**en** crown grafting**107****laborantza (4)**

Lurra edo landareak lantzea eta zaintzea.

es cultivo**fr** culture**en** cultivation; culture**108****labore (4)**

Gizakiarentzat eta abereentzat baliagarria izateagatik hazten den landare-espezia.

es cultivo**fr** culture**en** crop**109****landare-ateratze (4)**

Sin. erauzketa (3)

Landare sortu berriak lurretik ateratzea. Normalean mintegian egiten den lana da.

es arranque**fr** arrachage**en** lifting**landare-zulo**

Ik. ipindoi

110**landareberritze (4)**

Hildako edo hondatutako landareak ordezte.

es reposición**fr** renouvellement des plantes**en** replacement of plants**111****landatu (4)**

Sin. aldatu (4)

es plantar**fr** planter**en** plant

112

lepaketa (4)

Zuhaitz bati, adar berriak botarazteko, adaburua moztea. Teknika hori ikazkintzan, ontzioletarako adar eratuak sortzeko edo abereei kimuak jaten emateko erabili izan da batez ere.

es tala de la copa; trasmocho

fr étêtage; écimage

en topping; pollarding

113

loraketako inausketa (4)

Landareari loreak emanarazteko egiten den inausketa-mota.

es poda de floración

fr taille de floraison

en flowering pruning

114

luberritze (4)

Alfer-lurrak labore-lur bihurtzeko lehenengo aldiz egiten den goldatze-edo lantze-lana.

es roturación

fr défrichement

en land clearing

115

lur gaineko drainatze (4)

es drenaje superficial; sistema de drenaje abierto

fr drainage superficiel

en surface drainage

116

lur-ekarpen (4)

es aporte de tierra

fr apport de terre

en land contribution

117

lur-estalki (4)

Sail landatueta eta, bereziki, landareen oinarrian jartzen den gai organikozko edo inertezko estalkia. Lurrunketaren ondorioz gertatzen den hezetasun-galera murrizten du, eguzki-erradiazioak sor ditzakeen tenperatura-aldaketak moteltzen ditu, belar gaiztoak haztea galarazten du eta lurraren bereizgarri estrukturalak mantentzen laguntzen du.

es capa de acolchado; acolchado

fr paillis

en mulch

118

lur-estaltze (4)

Sin. azpiak egite (4)

Landutako landareen oinetan lurra material babesgarri batekin estaltzea.

es acolchado

fr paillage

en mulching

119

lur-iraulketa (4)

Lursail bateko lurra sakon-sakonetik azpikoz goratzea. Azaleko landare-hondakinak, ongarririk eta gehitu nahi diren medeagarri guztiak lurperatzeko eta lurraren berezko trinkotzea epe baterako saihesteko balio du.

es desfonde

fr défoncement

en ripping up

lurpe-lanketa

Ik. zorupe-lanketa

lurpeko drainatze

Ik. zorupeko drainatze

lurpeko ureztapen

Ik. zorupeko ureztapen

120

lurra berdintze (4)

Lurraren azaleko gorabeherak deseginez hura lautzea. Lur-mugimendu handienak egin ondoren azken lanak eskuare bidez egiten dira. Lursail handietan laser bidezko lanabesak ere erabil daitezke.

- es** nivelación del terreno
fr nivellement du terrain; nivelage du terrain
en ground grading

121

lurra harrotu (4)

Lurra harro-harro uzteko mugitu.

- es** mullir la tierra
fr ameublir la terre
en loosen soil

lurra prestatze

Ik. lurraren prestatketa

122

lurraren prestatketa (4)

Sin. lurra prestatze (4)

Lurra landaketarako prest uztea.

- es** preparación del terreno
fr préparation du terrain
en soil preparation

123

lursaila garbitze (4)

Lursail bat prestatzeko edo lorategia ezartzeko lanetan hasi aurretik kendu behar diren harriak, motzondo ihartuak eta bestelako zabor eta oztopo guztiak lursailetik ezabatzea.

- es** limpieza del terreno
fr nettoyage du terrain
en clearing of site

124

medeagarri organiko (4)

Landareen edo/eta animalien hondakin organikoak hartzituz ekoizten den produktua, materia organikoaren eduki txikia duten lurzoruen ezaugarri fisikoak eta jarduera biologikoa hobetzeko erabiltzen dena.

- es** enmienda orgánica
fr amendement organique
en organic soil conditioner

mehazketa

Ik. bakanketa

mentagai

Ik. txertaka

mentaketa

Ik. txertaketa

mentaketa ingeles

Ik. txertaketa ingeles

mentu-oin

Ik. txertaka

mentu-zotz

Ik. txerto-zotz

mozkintze

Ik. kimatze

125

ondoztatze (4)

Landareen zurtoinaren edo zuhaitzen enborrharen inguruan lurra biltzea eta pilatzea. Landareari eusteko zein sustraiak sendotzeko balio du, eta baita argia kentzeko eta landarea zuritzeko ere.

- es** recalce; aporcado
fr buttage
en ridging

ongarriketa

Ik. ongarritze

126

ongarritze (4)

Sin. ongarriketa (4)

es fertilización; abonado**fr** fumure**en** fertilizing

127

ongarritze foliar (4)

Sin. hosto-ongarritze (4)

Ongarria uretan disolbatuz eta hostoen gainean zipriztinduz egiten den ongarriketa.

es abonado foliar**fr** fumure foliaire**en** foliar manuring

128

paisaia leheneratze (4)**es** restauración del paisaje**fr** restauration du paysage**en** landscape restoration**probenatze**

Ik. belaunketa

probenatze anizkun

Ik. serpentina-belaunketa

probenatze bakun

Ik. belaunketa bakun

purrraka ereite

Ik. ahurtarakako ereintza

purrrakako ereintza

Ik. ahurtarakako ereintza

129

sasi-garbitze (4)

Sin. belar-sastrakak garbitze (4)

es desbroce del terreno**fr** débroussaillage du terrain**en** bush clearing

130

serpentina-belaunketa (4)

Sin. probenatze anizkun (4)

Landare batetik ugalketa asexual bidez beste landare batzuk lortzeko erabiltzen den belaunketa-mota, kimu gazte bat serpentina baten gisara lurperatuz egiten dena. Kimuari ebakiak egiten zaizkio begien artean; ondoren, serpentina-forma emanez zauriak lurrean sartzen dira, eta begiak kanpoan uzten dira, airearekin kontaktuan. Horrela, zaurietatik sustrai berriak eta begietatik kimu berriak sortzen dira, eta haiek landaretxo berriak lortzeko erabiltzen dira.

es acodo serpentina; acodo múltiple**fr** marcottage en serpenteau**en** serpentine-layering**sustrai-inausketa**

Ik. erro-inausketa

sustrai-lurrezko landaketa

Ik. erro-lurrezko landaketa

sustraitze

Ik. errotze

131

T-formako txertaketa (4)

Sin. ezkutu-txertaketa (4)

T-formako ebaki bat eginez txertakan sortutako zaurian egiten den txerto-begi baten txertaketa.

es injerto de yema en T; injerto de escudete**fr** greffe en écusson**en** T budding; shield-grafting; shield-budding

132

tantakako ureztapen (4)

Hodi zulodunak erabiltzen dituen ureztatze-sistema, ura luraren azalean oso presio txikiarekin botatzen duena.

- es** riego por goteo
fr arrosage goutte à goutte;
 irrigation goutte à goutte
en drip irrigation; trickle irrigation

133

tratamendu fitosanitario (4)

- es** tratamiento fitosanitario
fr traitement phytosanitaire
en phytosanitary treatment

txapa-mentaketa

Ik. txapa-txertaketa

134

txapa-txertaketa (4)

Sin. txapa-mentaketa (4)
 Txapa-formako txerto bat txertakaren azalean egindako lauki-formako hutsune batean txertatzea.

- es** injerto de chapa
fr greffe en placage
en plate grafting

135

txertaka (4)

Sin. mentagai (4); txerto-oin (3); mentu-oin (3)
 Txertoa hartu duen edo hartu behar duen landarea.

- es** patrón; portainjerto
fr porte-greffe
en root stock

136

txertaketa (4)

Sin. mentaketa (4)
 Lorezaintzan landareak asexualki ugaltzeko erabiltzen den metodoa, ugaldutik nahi den landarearen ehun-zati bat (txertoa, gutxienez begi bat izan behar duena) landare sustraidun baten (txertakaren) kimuan ezartzean datzana. Biek bat egiten dute, eta elkarrekin hazten dira aurrerentzean.

- es** injerto
fr greffe
en grafting

137

txertaketa ingeles (4)

Sin. mentaketa ingeles (4)
 Txertaka eta txertoa alakatu ondoren biei mihi bana sortuz eta bi adarrak puzzle baten moduan elkarrekin lotuz egiten den txertaketa.

- es** injerto inglés
fr greffe à l'anglaise
en whip grafting

txerto-oin

Ik. txertaka

138

txerto-zotz (4)

Sin. mentu-zotz (4)
 Txertaka baten gainean txertatuko den beste landare baten kimu-zatia, begi bat edo gehiago izan ditzakeena.

- es** púa de injerto; estaquilla de injerto
fr greffon
en scion; graft

txirula-mentaketa

Ik. txirula-txertaketa

139

txirula-txertaketa (4)

Sin. txirula-mentaketa (4)
Txertakaren adar-bira guztian azala kenduz eta horrela sortutako hutsunean zabalera bereko txerto bat ezarriz egiten den txertaketa.

es injerto de canutillo; injerto de flauta

fr greffe en flûte

en annular graft

140

udako kimaketa (4)

Landarearen hazkunde begetatiboaren garaian (hau da, landarea hostotan dagoenean) egiten den inausketa-mota. Beste adarrei edo fruituei hobeto garatzeko laguntzeko egiten da. Adarren muturreko begia kenduz egin daiteke, edo adar xurgatzaileak kenduz, besteak beste.

es poda en verde

fr taille en vert

en summer pruning

141

uholde bidezko ureztapen (4)

Laborantza-ilaren arteko erretanak edo sail guztia urez estaliz egiten den ureztapena.

es riego por inundación; riego a manta

fr irrigation par inondation

en wild flooding

ureztapen ongarridun

Ik. fertirrigazio

142

zanga (4)

Lurzoruan egiten den ebaki-moduko indusketa luze eta estua, urak eramateko, ureztatze- zein drainatze-sistemen hodiak lurperatzeko, zimenduak egiteko, ereintzak babesteko eta abarrerako izaten dena.

es zanja

fr tranchée

en trench

143

zorupe-lanketa (4)

Sin. lurpe-lanketa (4)
Sakoneran profil homogeenorik ez duten eta, beraz, sakoneko geruzak kanpora atera gabe utzi nahi diren lurzoruetan erabiltzen den sakoneko lur-lanketa. Lurzorua irauli gabe harrotzeko, zartzatzeko eta mugitzeko balio du.

es subsolado

fr sous-solage

en subsoiling

144

zorupeko drainatze (4)

Sin. lurpeko drainatze (4)
Landareen sustraiaren inguruko lurra sobera dagoen ura kentzea; lurpean elkarri lotuak dauden lerro-formako zuloen edo hodien bidez egiten da.

es drenaje subterráneo

fr drainage souterrain

en underground drainage

145

zorupeko ureztapen (4)

Sin. lurpeko ureztapen (4)
Lurpean landareen erroen sakoneran ezarritako hodien bidez egiten den ureztapena.

es riego subterráneo

fr irrigation souterraine

en subirrigation

zotz-mentaketa

Ik. zotz-txertaketa

146**zotz-txertaketa (4)**

Sin. zotz-mentaketa (4)

Txertakaren adarra edo txerto-zotza moztuz, erditik luzetara ebakiz eta txerto-zotzari punta atera ondoren txertakarekin lotuz egiten den txertaketa-mota.

- es** injerto de hendidura
fr greffage en fente; greffe en fente
en cleft grafting

zubi-mentaketa

Ik. zubi-txertaketa

147**zubi-txertaketa (4)**

Sin. zubi-mentaketa (4)

Landare baten enbor zauritua berreskuratzeko egiten den txertaketa-mota. Zauriaren gainean eta azpian ebaki batzuk eginez eta bertan landare beretik hartutako adar bat txertatuz egiten da.

- es** injerto puente
fr greffe en pont
en bridge graft

148**zurezko aldaxka (4)**

Sin. aldaxka zurtu (4)

Landare batetik ugalketa asexual bidez beste landare bat sortzeko hartatik moztzen den adar-zati gogortua. Estimulatzaile bat aplikatu dakioko, eta lurreen sartzen da, bertatik landare berri bat haz dadin.

- es** esqueje leñoso; esqueje de madera
fr bouture ligneuse
en ripe cutting

149**zurkaitza jartze (4)**

Sin. zurkaizte (4); hesola-jartze (3)

- es** entutorado; estacado
fr tuteurage
en propping

zurkaizte

Ik. zurkaitza jartze

150**zuzeneko ereintza (4)**

Aurrez lurra landu gabe egiten den ereintza. Hezetasun eskasa eta lurzorua higitzeko arriskua dituzten lurretan egitea aholkatzen da.

- es** siembra directa
fr ensemencement direct; semis direct
en direct seeding; direct sowing; sowing in situ

3. LOREZAINITZAKO PRODUKTUAK ETA ELEMENTUAK

151

adar xurgatzaile (4)

Ezohiko hazkundera duen adarra, begi guztiak begetatiboak dituena.

es	chupón
fr	gourmand
en	sucker

152

aihen (4)

Landare igokarien urteko adar berri malgua, beste landare baten gainean edo hazkundera gidatzeko jarri zaion arban zehar biraka hazten dena.

Landare batzuek hazteko eta hedatzeko duten kimu nagusia izaten da.

es	tallo trepador
fr	tige grimpante
en	climbing stem

153

aldaxka (4)

Landare bati moztutako adar-, hosto- edo sustrai-zatia, landare berri bat sortzeko lurrean sartzen dena.

es	esqueje
fr	bouture
en	cutting

altsuma

Ik. kimu

arba

Ik. zurkaitz

arbola-landare

Ik. zuhaitz-landare

154

arrokaia (4)

Harrizko egiturak eta naturako bestelako elementuak imitatzen dituen dekorazio-elementua.

es	rocalla
fr	rocaille
en	rocaille

155

arrokaia-lorategi (4)

Landareak legar eta harri artean kokatuz eratzen den lorategia. Landareak mendian berez haziko lirakeen bezala jartzeko dira.

es	jardín de rocalla
fr	jardin de rocaille
en	rocaille garden

arte topiario

Ik. topiaria

156

barruko landare (4)

es	planta de interior
fr	plante d'intérieur
en	indoor plant

157

barruko lorategi (4)

Sin. barruko lore-baratze (4)

es	jardín interior; jardín de interior
fr	jardin fleuri intérieur
en	indoor flower garden

barruko lore-baratze

Ik. barruko lorategi

158

begi (4)

Kimu-hasikina, normalean adar-puntan edo hosto-galtzarbean egoten dena.

es	yema
fr	bourgeon
en	bud

159

begi begetatibo (4)

Hosto zein kimu berriak emango dituen landare-begia.

es	yema vegetativa
fr	bourgeon végétatif
en	vegetative bud

160

begi misto (4)

Hostoak zein loreak emango dituen landare-begia.

es	yema mixta
fr	bourgeon mixte
en	mixed bud

161

belarki (4)

Sin. landare belarkara (4)

es	planta herbácea
fr	plante herbacée
en	herbaceous plant

162

biurteko landare (4)

es	planta bianual
fr	plante biannuelle
en	biannual plant

163

burdin hesi (4)

Ate, leiho edo, bereziki, hesi gisa jartzen den burdinazko itxitura.

es	verja
fr	grille
en	railing

164

edukiontzi (4)

Landareak eramateko erabiltzen den ontzi garraigarria.

es	contenedor
fr	conteneur
en	container

ehun geotestil

Ik. geotestil

eite fastigiatu

Ik. zutabe-eite

165

eite koniko (4)

es	porte cónico
fr	port conique
en	conical habit

166

eite negarti (4)

es	porte llorón
fr	port pleureur
en	weeping shape

167

eite zabaldu (4)

es	porte extendido
fr	port étalé
en	horizontal branching habit

eragin moteleko ongailu

Ik. eragin moteleko ongarrri

168

eragin moteleko ongarrri (4)

Sin. eragin moteleko ongailu (4)

es	abono de liberación lenta
fr	engrais à action lente
en	slow-acting fertilizer

169

erraboil (4)

Zenbait landarek lurpean izaten duten zurtoin eraldatu mamitsua, erreserbafuntzioa betetzen duena eta barnean begi bat izaten duena.

es bulbo
fr bulbe
en bulb

erro-lur

Ik. sustrai-lur

170

erro-lurdun landare (4)

Sin. sustrai-lurdun landare (4)

Erro-lurrarekin batera mintegitik ateratzen den landarea, sustrai ugari izaten dituenez berriz landatzen denean ondo errotuko dela bermatzen duena.

es planta con cepellón
fr plante en motte
en balled plant

171

ertz-muga (4)

Lorategiko bide- edo parterre-ertzetan jartzen den hormigoizko, harrizko, zurezko edo beste edozein materialezko elementu mugatzailea.

es bordura; bordillo; ribete
fr bordure; bordurette
en border; edging

172

ertzeko landare (4)

es planta de margen
fr plante de bordure
en border plant

173

Europako pasaporte fitosanitario (4)

es pasaporte fitosanitario europeo; PFE
fr passeport phytosanitaire; PPE
en European phytosanitary passport

174

ezpanda (4)

Malda handiko lurzorua, berez hala dagoena edo plataforma horizontal baten alboko mailaketa egiteko sortu dena.

es talud
fr talus
en side slope

175

floema (4)

Sin. liber (4)

Landare baskularretako ehun eroalea, elementu biziez osaturik dagoena, hostoetan eratutako izerdia landarearen organo guztietara banatzen duena.

es floema; liber
fr phloème; liber
en phloem; liber

176

fungizida (4)

Onddoak hiltzeko, haien hazkundera geldiarazteko edo haien presentzia ekiditeko erabiltzen den pestizida.

es fungicida
fr fongicide
en fungicide

177

geotestil (4)

Sin. ehun geotestil (4)

es geotextil; malla geotextil; tela geotextil
fr géotextile; toile géotextile
en geotextile; geotextile membrane

178

glorieta (4)

Lorategiko pabiloia, maiz biribila eta zurezkoa edo metalezkoa izaten dena. Saretaz edo landare igokariz jantzia egoten da.

es cenador; glorieta
fr gloriette
en gazebo

179

gorrina (4)

Sin. mildiu (4)

- es** mildiu
fr mildiou
en mildew

180

haizetik babesteko heskai (4)

Sin. haizetik babesteko palaxu (4)

Laborantza-sailak haizearen kontra babesteko jartzen den hesia.

- es** cortavientos; seto cortavientos
fr haie brise-vent
en wind-break hedge

haizetik babesteko palaxu

Ik. haizetik babesteko heskai

181

hazi (4)

Landare loreduen fruituaren zatia, espezie bereko landare berri bat sor dezakeena.

- es** semilla; simiente
fr graine
en seed

182

hazi ziurtatu (4)

Lege bidez arautua dagoen ekoizpenetik lortzen den hazia.

- es** semilla certificada; semilla comercial
fr semence homologuée; semence certifiée
en certified seed

183

hazitegi (4)

Aurrerago berraldatuak izango diren landareak sortuko dituzten haziak ereiteko erabiltzen den tokia edo kaxa.

- es** semillero
fr pépinière
en seed bed; nursery bed

184

hazkunde-erregulatzailer (4)

Landareen garapen edo/eta hazkundera hobetzen, inhibitzen edo aldatzen duen substantzia, maiz landare-hormona bat (landareetatik erauzia edo sintetikoa) izaten dena.

- es** regulador de crecimiento
fr substance de croissance; régulateur de croissance
en plant growth regulator

185

herbizida (4)

Landareak hiltzeko, haien hazkundera geldiarazteko edo haien presentzia ekiditeko erabiltzen den substantzia.

- es** herbicida
fr herbicide
en herbicide

186

herbizida orokor (4)

Tratatutako lursaillean dagoen landaredi guztia suntsitzeko balio duen herbizida.

- es** herbicida total
fr herbicide total; herbicide non sélectif
en total herbicide; non-selective herbicide

187

herbizida selektibo (4)

Dosi eta baldintza jakinetan erabilia landare batzuen kontra aktiboa izan arren, beste zenbait landaretan inolako eraginik ez duen herbizida.

- es** herbicida selectivo
fr herbicide sélectif
en selective herbicide

188

herbizida sistemiko (4)

Erroetatik edo hostoetatik sartu ondoren izerdiarekin batera landare osora hedatzen den herbizida.

- es** herbicida sistémico
fr herbicide systémique; herbicide systématique
en systemic herbicide

189

herdoil (4)

- es** roya
fr rouille
en rust

190

hesi (4)

Lurrean sartutako hesolez edo elkarri lotutako oholez eratzen den lerroa edo itxitura-muga, leku jakin bat ixteko edo seinatzeko erabiltzen dena.

- es** valla
fr clôture
en fence

191

heskai (4)

Sin. palaxu (4)

Landareek osatutako itxitura, haiek maiz moztuz mantentzen dena.

- es** seto
fr haie
en hedge

192

heskai-zuhaixka (4)

Sin. palaxu-zuhaixka (4)

- es** arbusto para seto
fr arbuste pour haies
en hedge shrub

193

hidrojardinera (4)

Sin. ur-erreserbadun loreontzi (4)

- es** hidrojardinera; maceta de autorriego; maceta con reserva de agua
fr hydro-jardinière; jardinière avec réserve d'eau
en self watering flower pot

194

hosto-landare (4)

- es** especie de hoja; planta de hoja
fr plant à feuille
en leaf plant; leaf species

195

idoi (4)

Sin. putzu (4)

- es** charca
fr mare
en pool

inaurkin

Ik. ongarrri begetal

inausketa apaingarri

Ik. topiaria

196

ingurumen-inpaktuaren azterketa (4)

Obra batek paisaian sor ditzakeen ondorioak (fisikoak, biologikoak, sozialak eta kulturalak) identifikatzeko, deskribatzeko, antolatzeko, neurtzeko eta, hala badagokio, moteltzeko egiten den azterketa.

- es** estudio de impacto ambiental
fr étude d'impact sur l'environnement
en environmental impact assessment; impact study

197

intsektizida (4)

Intsektuak hiltzeko, haien hazkundera geldiarazteko edo haien presentzia ekiditeko erabiltzen den pestizida.

es insecticida
fr insecticide
en insecticide

198

intsektizida sistemiko (4)

es insecticida sistémico
fr insecticide systémique
en systemic insecticide

199

iturri (4)

es fuente
fr fontaine
en fountain

200

itzaltegi (4)

Sarez eta antzeko beste material batzuek estalitako metalezko edo zurezko instalazioa, airea pasatzen utziz landareak eguzkiaren argitik babesteko edo mintegitik atera berriak diren landareak zailtzen laguntzeko erabiltzen dena.

es umbráculo; zona de sombreado
fr ombrière
en shade house

201

izerdi gordin (4)

Landareak sustraian bidez lurretik hartzen dituen uraren eta gatz mineralen nahastea. Xilemaren bitartez hostoetara iristen da, eta han landareak ondu egiten du fotosintesi bidez.

es savia bruta
fr sève brute
en raw sap

202

izerdi ondu (4)

Landareak izerdi gordina hostoetan fotosintesi bidez landu ondoren sortzen duen izerdia, landarea elikatzen duena. Izerdi ondua floemaren bidez jaisten da erroetara. Sobera geratzen den izerdi ondua erreserba gisa gordetzen du landareak.

es savia elaborada
fr sève élaborée
en elaborated sap

jardinera

Ik. lore-aska

203

jauzi-iturri (4)

Ura presioan aterarazten duen iturri-mota, ur-zutabe bertikal edo zeharkakoa sortzen duena.

es surtidor
fr jet d'eau
en water jet fountain

204

kanpoko landare (4)

es planta de exterior
fr plante d'extérieur
en outdoor plant

205

kimu (4)

Sin. altsuma (4); muskil (4); puja (3)
 Landare bati ateratzen zaion abartxo berria.

es brote; renuevo; vástago; retoño
fr pousse
en shoot

206

klon (4)

Landare baten zati batetik ugalketa asexual bidez lortzen den landare berria. Ugalketa asexual bidez sortzen denez, landare amaren berdina da genetikoki.

- es clon
- fr clone
- en clone

207

konpost (4)

Lurrustelaren antzeko materiala, nekazaritzako hondakin edo hiri-hondakin xehatuak mikroorganismoek baldintza aerobioetan degradatzen dituztenean sortua, lorezaintzan ongarri gisa erabiltzen dena.

- es compost
- fr compost
- en compost

208

korapilo-lorategi (4)

Hesi oso baxuak elkarren artean gurutzatuz forma bereziak sortzen dituen lorategia.

- es jardín de nudo
- fr jardin de noeud
- en knot garden

209

kotiledoi (4)

Landare hazidunen (espermatofitoen) enbrioian sortzen den lehen hosto-itxurako egitura, hazia ernetzen denerako erreserba-organo gisa jokatzen duena. Enbrioiaaren kotiledoi-kopuruari begiratuz egiten da angiospermoen sailkapen nagusia: kotiledoibakarrak eta kotiledoibikoak. Gimnospermoetan, berriz, kotiledoikopurua oso aldakorra da.

- es cotiledón
- fr cotylédon
- en cotyledon

210

laborantza-fitxa (4)

- es ficha de cultivo
- fr fiche de culture
- en culture sheet

211

laborantza-mahai (4)

- es mesa de cultivo
- fr table de culture
- en greenhouse bench

landare ama

Ik. sorburuko landare

212

landare apaingarri (4)

- es planta ornamental
- fr plante ornementale
- en ornamental plant

213

landare aromatiko (4)

- es planta aromática
- fr plante aromatique
- en savoury herb

landare belarkara

Ik. belarki

214

landare bizikor (4)

Bi urte baino gehiago bizi den landare belarkara; hazkunde-sasoia amaitu ondoren aireko aparatua ihartzen zaion arren, lurpeko aparatua bizirik mantentzen du, eta, ondorioz, kimu berria emateko gai da.

- es planta vivaz
- fr plante vivace
- en herbaceous perennial plant

215

landare erraboidun (4)

- es planta bulbosa
- fr plante bulbeuse
- en bulbous plant

landare eseki

Ik. landare zintzilikari

216**landare herrestari (4)**

Zurtoin etzanak dituen eta, tarteka-tarteka sustrai txikiak botaz, horizontalki edo beste landareen gainetik hazten den landarea.

- es** planta rastrera
fr plante rampante
en creeper; creeping plant

217**landare hostoerorkor (4)**

Hazkunde-sasoia igaro ondoren hostoak galtzen dituen landarea, baldintzak hobetzen direnean berriz hostoak sor ditzakeena.

- es** planta de hoja caduca; planta decidua
fr plante à feuilles caduques
en deciduous plant

218**landare hostoiraunkor (4)**

Bai hazkunde-sasoian, baita neguan ere hostoak mantentzen dituen landarea.

- es** planta de hoja perenne
fr plante à feuilles persistantes
en evergreen plant

219**landare igokari (4)**

Aldameneko landareak edo elementuak euskarrizat hartuz behetik gora bertikalean hazten den landarea.

- es** planta trepadora; enredadera
fr plante grimpante
en climbing plant

220**landare inbaditzaile (4)**

Sin. landare kolonizatzaile (4)

Espezie exotikoa, lurralde batean bertakotu ondoren tokiko ekosistema naturalen edo erdinaturalen osaera, egitura eta funtzionamendua aldatzen dituen.

- es** planta invasora; planta colonizante
fr plante envahissante; plante invasive
en invasive plant

221**landare iraunkor (4)**

Bi urte baino gehiago bizi den landarea, hazkunde-sasoia amaitu ondoren zurtoina mantentzen duena.

- es** planta perenne
fr plante pérenne
en perennial plant

landare kolonizatzaile

Ik. landare inbaditzaile

222**landare tente (4)**

- es** planta de tallo erguido; planta erguida
fr plante dressée
en upright plant

223**landare zaildu (4)**

Ingurune-mota desberdinetan irauteko gaitasuna duen landarea.

- es** planta rústica
fr plante rustique
en hardy plant

224**landare zintzilikari (4)**

Sin. landare eseki (4)

- es** planta colgante
fr plante suspendue
en hanging plant; weeping plant; pendulous plant

225

landare zukutsu (4)

Hostoetan edo zurtoinetan ur-kantitate handia gordetzen duen landare mamitsu eta lodikotea.

- es** planta crasa; planta suculenta
fr plante molle; plante succulente
en succulent plant

226

landare-pantaila (4)

Landarez eratutako oztopoa, haren beste aldean dagoena ikustea galarazteko eta haizea mugatzeko erabil daitekeena, besteak beste.

- es** pantalla vegetal
fr écran végétal
en plant screen

227

larreko landare (4)

Belardian ageri ohi den landare-espezia.

- es** planta de pradera
fr plante de prairie
en grassland plant

liber

Ik. floema

228

lorategi (4)

Sin. lore-baratze (4)
 Loreak eta landareak apaingarri edo atseingarri modura landatzen diren lurzatia.

- es** jardín
fr jardin fleuri; jardin décoratif; jardin d'agrément
en garden; flower garden

229

lorategiko altzari (4)

- es** mobiliario de jardín
fr mobilier de jardin
en garden furniture

230

lore-aska (4)

Sin. jardinera (4)
 Landare apaingarriak zuzenean lurrian edo loreontzien barruan landatzeko balio duen altzari edo instalazio finkoa.

- es** jardinera
fr jardinière
en flower container

lore-baratze

Ik. lorategi

231

lore-begi (4)

Loreak soilik emango dituen landare-begia.

- es** yema de flor
fr bourgeon floral; bourgeon à fleurs
en floral bud; flower bud

232

lore-landare (4)

es especie de flor; planta de flor
fr plante à fleurs
en flowering plant

233

lore-txatal (4)

Lorategietako eta patioetako hormen kontra utzi ohi den sail estu eta luzea, landare apaingarriak hazteko erabiltzen dena.

- es** arriate
fr plate-bande
en flower bed

234

loreontzi (4)

Azpian zulo bat izan ohi duen ontzia, lurrez betetzeko eta landareak hazteko erabiltzen dena.

- es** maceta; tiesto
fr pot; pot de fleurs
en pot; flower pot

235

lorezaintza (4)

Lorategiak lantzeko eta zaintzeko artea eta jarduna.

es jardinería

fr jardinage de fleurs

en flower gardening

236

lur-medegarri (4)

Lurrari egitura hobetzeko egiten zaion ekarpena.

es enmienda

fr amendement

en amendment

237

lurzati (4)

es parcela

fr parcelle

en plot

makatz

Ik. txertaka franko

238

mazizo (4)

Lorategietan altueraren, siluetaren edo koloreen arabera antolatuta jartzen diren landareek eta apaingarriek osatutako multzoa.

es macizo

fr massif

en grouping; clump

mentu

Ik. txerto

mentu-begi

Ik. txerto-begi

mildiu

Ik. gorrina

239

minda (4)

Abereen gernuaz, gorotzaz, azpien eta janariaren hondakinez eta urez osatutako nahaste likidoa.

es purín; estiércol líquido

fr lisier; purin

en liquid manure; slurry

240

mintegi (4)

Sin. txirpi (3)

Berraldatuak izango diren landare gazteak sortzeko erabiltzen den lekua.

es vivero de plantas

fr pépinière

en nursery

241

mintegi-landare (4)

Sin. txirpi-landare (3)

Mintegi batean, berraldatu gabe, hazia ereindako leku berean hazi den plantula ongi garatua.

es plantel

fr plant de pépinière

en seedling

242

motzondo (4)

Enborra moztu ondoren, lurrari atxikia gelditzen den zuhaitz zatia.

es tocón

fr souche

en stump

muskil

Ik. kimu

243

oholesi (4)

Zurez egindako hesia.

es empalizada

fr palissade

en palisade

244

oidio (4)

Sin. zurin (4)

es oidio

fr oidium

en oidium

ongailu

Ik. ongarrri

ongailu begetal

Ik. ongarrri begetal

ongailu berde

Ik. ongarrri berde

ongailu inorganiko

Ik. ongarrri mineral

ongailu likido

Ik. ongarrri likido

ongailu mineral

Ik. ongarrri mineral

ongailu organiko

Ik. ongarrri organiko

245

ongarrri (4)

Sin. ongailu (4)

Lurrak emankorrago bihurtzeko erabiltzen den gaia.

es abono; fertilizante

fr engrais

en fertilizer

246

ongarrri begetal (4)

Sin. ongailu begetal (4); inaurkin (4)

es abono vegetal

fr engrais végétal

en vegetable manure

247

ongarrri berde (4)

Sin. ongailu berde (4)

Lurraren emankortasuna hobetzeko erabiltzen den landarea, lur azpian sar daitekeena azala ongarrizteko, edo lur-estalki bezala erabil daitekeena.

es abono verde

fr engrais vert

en green manure

ongarrri inorganiko

Ik. ongarrri mineral

248

ongarrri likido (4)

Sin. ongailu likido (4)

es abono líquido; fertilizante líquido

fr engrais liquide

en liquid fertilizer

249

ongarrri mineral (4)

Sin. ongarrri inorganiko (4); ongailu mineral (4); ongailu inorganiko (4)

es abono inorgánico; fertilizante mineral; fertilizante inorgánico

fr engrais inorganique; fumure minérale

en inorganic fertilizer

250

ongarrri organiko (4)

Sin. ongailu organiko (4)

es abono orgánico; fertilizante orgánico

fr engrais organique; engrais biologique

en organic fertilizer; biological fertilizer

ongarrri-ale

Ik. ongarrri-pikor

251

ongarri-pikor (4)

Sin. ongarri-ale (4)

es gránulo fertilizante**fr** engrais granulé**en** granular fertilizer**orbaintzaile**

Ik. produktu orbaintzaile

252

paisajismo (4)

Paisaia eta paisaiaren elementu espezifikokoak lantzeko artea eta teknika.

es paisajismo**fr** paysagisme**en** landscaping**palaxu**

Ik. heskai

palaxu-zuhaixka

Ik. heskai-zuhaixka

paldo

Ik. zurkaitz

parra

Ik. zurkaitz

253

parral (4)

Zurezko edo metalezko armazoi baten gainetik igoz estalki bat eratzen duen mahatsondoa.

es emparrado**fr** treille**en** vine arbour

254

parterre (4)

Lorategi, parke, plaza edo etorbide bateko espazio mugatua, urte-sasoiko landareekin betetzen dena nagusiki.

es parterre**fr** parterre**en** flowerbed

255

parterre brodatu (4)

Heskai oso baxuen bidez forma bereziak landuak dituen parterrea.

es parterre bordado**fr** parterre de broderie**en** embroidered parterre

256

pergola (4)

Helburua itzala ematea duen estalki-eraikuntza, zutabeek eta bilbadurazko sabai batek osatua egoten dena. Landare igokariz apaindua egon ohi da.

es pérgola**fr** pergole; pergola**en** pergola

257

pestizida (4)

Landareei kalte egiten dieten izaki bizidunak hiltzeko, haien hazkundera geldiarazteko edo haien presentzia ekiditeko erabiltzen den substantzia.

es pesticida; plaguicida**fr** pesticide**en** pesticide**pikor ur-atxikitzaile**

Ik. urari eusteko pikor

258

pinu-azal (4)**es** corteza de pino**fr** écorce de pin**en** pine bark

259

plantula (4)

Hazitik erne berria den landaretxoa, edo errotutako aldaxka berria.

es plántula**fr** plantule**en** plantlet; planting

260

produktu orbaintzaile (4)

Sin. orbaintzaile (4)

Landareen zaurietan edo inausketako ebakietan agente patogenoak sartzen ez uzteko eta orbaintzen laguntzeko ematen den substantzia. Urarentzat iragazgaitza eta gasentzat iragazkorra izaten da, eta fungizidak edo sustantzia hormonalak izaten ditu.

es producto cicatrizante;
cicatrizante

fr cicatrisant; mastic cicatrisant

en grafting seal

puja

Ik. kimu

putzu

Ik. idoi

saski eseki

Ik. saski zintzilikari

261

saski zintzilikari (4)

Sin. saski eseki (4)

es cesta colgante

fr corbeille suspendue

en hanging basket

sats

Ik. simaur

262

sendabelar (4)

Sendatzeko propietateak dituen substantzia aktiboren bat duen landarea. Landareak edozein partetan izan dezake substantzia aktiboa (hostoetan, zurtoinean, loreetan, hazietan, fruituan, sustraietan, azalean, egurrean edo izerdian).

es planta oficial; planta medicinal

fr plante médicinale

en medicinal plant

silize-harea

Ik. silize-hondar

263

silize-hondar (4)

Sin. silize-harea (4)

Meategietatik ateratzen den harea-mota, kirol-soropiletan zein soropil apaingarrietan erabiltzen dena.

es arena de sílice

fr sable de silice

en silicate sand

264

simaur (4)

Sin. sats (4)

Lurra ongarritzeko erabiltzen den animalia-gorozkia.

es abono animal; estiércol

fr engrais animal; fumier

en animal manure

265

sorburuko landare (4)

Sin. landare ama (4)

Ugalketa asexual bitartez landare berriak lortzeko erabiltzen den jatorrizko landarea. Landare horretatik hartutako zatietatik sortzen dira landare berriak.

es planta madre

fr plante mère

en parent plant

266

soropil (4)

es césped

fr gazon; pelouse

en lawn; turf; grass

267

substratu (4)

Landareak sostengatzen dituen eta haien sustraietara babesa eta garatzeko aukera ematen dien material solidoa. Naturala edo sintetikoa izan daiteke, eta landareentzako elikagaiak eduki ditzake edo ez.

es sustrato**fr** substrat**en** substratum

268

sustrai hutseko landare (4)

Botatako sustraiak askatuta eta erro arteko lur guztia kenduta atera den landarea.

es planta a raíz desnuda**fr** plant à racines nues**en** bare-rooted plant

269

sustrai hutsezko landaketa (4)

Hosto erorkorreko zuhaitz eta zuhaixkekin geldialdi begetatiboko sasoiaren egiten den landaketa, sustraiaren inguruko lur guztia kenduz berraldatzeko prestatu ondoren egiten dena.

es plantación a raíz desnuda**fr** plantation à racines nues;

plantation de plants à racines nues

en bare-rooted planting; bare-root planting; naked-root planting; open-rooted planting

270

sustrai-lur (4)

Sin. erro-lur (4)

Landare bat birlandatzen denean haren sustraietara lotuta mantentzen den lurra.

es cepellón**fr** motte; pelote racinaire**en** ball of earth; root ball**sustrai-lurdun landare**

Ik. erro-lurdun landare

271

tapiz-landare (4)

Garaiera txikia hartzen duen landarea, lurzorua erabat estaltzeko gai dena.

es planta tapizante**fr** plante tapisante**en** ground cover plant; carpeting plant

272

topiaria (4)

Sin. arte topiario (4); inausketa

apaingarri (4)

Landareei inausketaren bidez forma artifizialak eta artistikoak emateko artea.

es arte topiario; topiaria; poda ornamental**fr** topiaire; art topiaire; taille d'ornement**en** topiary; topiary art; ornamental pruning

273

tuberkulu (4)**es** tubérculo**fr** tubercule**en** tuber

274

turba (4)

Sin. zohikatz (4)

Materia harro eta arola, kolore arre ilunekoa, lurra ontzeko edo substratu bezala erabiltzen dena. Goroldioen edo lur urasetuetan hazten diren bestelako landareen hondar erdiusteak osatzen dute.

es turba**fr** tourbe**en** peat

275

txertaka franko (4)

Sin. makatz (4)

Landare baten hazi batetik sortutako txertaka.

es patrón franco; pie franco**fr** égrin; aigrin**en** seedling of free rootstock

276

txerto (4)

Sin. mentu (4)

Txertakari txertatzen zaion begia edo adarra.

es injerto**fr** greffon**en** scion; graft

277

txerto-begi (4)

Sin. mentu-begi (4)

es yema de injerto**fr** oeil du greffon**en** graft bud; scion bud**txirpi**

Ik. mintegi

txirpi-landare

Ik. mintegi-landare

278

ukipenezko herbizida (4)

Eragin azkarreko herbizida, landare baten aireko zatietan aplikatzen dena eta ehunak zeharkatuz landarean sartzen dena.

es herbicida de contacto**fr** herbicide de contact**en** contact herbicide**ur-erreserbadun loreontzi**

Ik. hidrojardineria

279

ur-jauzi (4)

Labar edo mendi-pareta baten kontra goitik behera bertikalean eta, batzuetan, maila batetik bestera saltoka eroriz jaisten den ur-lasterra.

es cascada**fr** cascade**en** waterfall

280

ur-joko (4)**es** juego de agua**fr** jeu d'eau**en** water features; fountain**ur-landare**

Ik. uretako landare

281

urari eusteko pikor (4)

Sin. pikor ur-atxikitzaile (4)

es gránulo retenedor de agua; retenedor de agua**fr** granulé rétenteur d'eau; granulés hydro-rétenteurs; rétenteur d'eau**en** water retention granule; water retention crystal

282

uretako landare (4)

Sin. ur-landare (4)

es planta acuática**fr** plante aquatique**en** aquatic plant; water plant

283

ureztatze-sare (4)

Landareek behar duten ura banatzeko erabiltzen diren pieza, osagai eta tresna guztien multzoa.

es red de riego**fr** réseau d'irrigation; système d'irrigation**en** irrigation system

284

urmael (4)**es** estanque**fr** bassin**en** basin

285

urte-sasoiko landare (4)

Lorezaintzan urtebete baino epe laburragoan erabiltzen den landarea, zenbait hilabetetako bizi-zikloa izan ohi duena.

es planta de temporada**fr** plante de saison**en** seasonal plant

286

urteko landare (4)

Bizi-zikloa urtebetean osatzen duen landarea.

es planta anual**fr** plante annuelle**en** annual plant

287

xilema (4)

Landare baskularren ehuna, zuntzez eta parenkimaz eratua, ura eta gatz mineralak sustraietatik landare osora barreiatzeaz gain euskarri funtzioa betetzen duena.

es xilema**fr** xylème**en** xylem**zohikatz**

Ik. turba

288

zoladura (4)**es** pavimento**fr** revêtement de jardin**en** garden paving

289

zotal (4)

Soropilez estalitako eta belarren erroekin ondo trabatutako lurzoruzatia. Soropil berriak osatzeko edo aurrez daudenak era azkarrean konpontzeko erabiltzen da.

es tepe**fr** motte**en** sod; turf

290

zuhaitz-landare (4)

Sin. arbola-landare (4)

Berraldatzeko dagoen arbolatxo edo landare berria.

es plantón**fr** gaule**en** sapling

291

zuhaixka (4)

Zurezko landare iraunkorra, oso handia izan ohi ez dena eta, oinetik adarkatzen denez, ondo bereizitako enborrik izaten ez duena.

es arbusto**fr** arbrisseau**en** shrub

292

zuhaixka-landare (4)**es** planta arbustiva**fr** plante arbustive**en** shrubby plant

293

zurezko landare (4)

Zurtoin edo adar lignifikatuak dituen landarea.

es planta leñosa**fr** plante ligneuse**en** woody plant**zurin**

Ik. oidio

294

zurkaitz (4)

Sin. parra (3); paldo (3); arba (3)

Landare bati zutik eusteko edo landarea zuzentzeko jartzen den makila.

es tutor; rodrigón

fr tuteur

en tree stake

295

zutabe-eite (4)

Sin. eite fastigiatu (4)

es porte columnar; porte fastigiado

fr port colonnaire; port fastigé

en fastigiated habit; columnar shape

4. LAN EGITEKO TRESNAK

296

aihotz (4)

Sin. puda (4); inauskai (4)
Inausteko eta sasiak mozteko erabiltzen den tresna. Kirtena mailu batenaren antzekoa du, eta ahoa, berriz, alde batetik aizkoraren antzekoa eta, bestetik, labana baten gisakoa.

es podón; tajamata; cortamatas

297

aireztagailu (4)

Barra metaliko bikoitza edo zapata-zola horzduna, lurrean aireari, urari eta ongarrii sustraietaraino errazago sartzen uzteko zuloak egiteko balio duena. Gurpilak dituen berariazko makina motorduna ere erabiltzen da horretarako.

es aireador

fr aérateur

en aerator

aitzur luze

Ik. hondeaitzur

298

aitzur txiki (4)

Sin. jorrai (4)
Tokiz kanpoko belarrak kentzeko zein landare txikiak landatzeko balio duen kirten motzeko aitzurra. Aitzur-xaflaren beste aldean bi edo hiru hortz ere izaten ditu batzuetan.

es azadilla; escardillo; azada de escardar; almocafre

fr serfouette

en cultivator hoe

299

aitzur-makina (4)

Birabarki batek eragindako aitzur-moduko hortz batzuen bidez lur-mokorrak atzera botaz lan egiten duen nekazaritzako makina.

es cavadora

fr charrue à bèches

en spading machine

aitzur teleskopikoak

Ik. guraize teleskopikoak

300

aldaxka-landagailu (4)

Sin. aldaxka-landatzeko (4)

es plantador de esquejes

fr plantoir

en dibber

aldaxka-landatzeko

Ik. aldaxka-landagailu

301

alper (4)

Sin. trunko (4)

Harrizko zein zurezko zilindro trinkoa, edo plastikozko zein metalezko zilindro huts kirtenduna, urez edo hareaz betetzen dena eta, tiraka edo bultzaka, lurra zapaltzeko erabiltzen dena.

es rodillo; rulo apisonador

fr rouleau

en roller

artazi teleskopikoak

Ik. guraize teleskopikoak

302

aspertsore (4)

es aspersor

fr arroseur; asperseur

en sprinkler

atomizagailu

Ik. lainoztagailu

bi eskuko inausketa-aizturrak

Ik. bi eskuko inausketa-guraizeak

bi eskuko inausketa-artaziak

Ik. bi eskuko inausketa-guraizeak

303

bi eskuko inausketa-guraizeak (4)

Sin. bi eskuko inausketa-artaziak (4); bi eskuko inausketa-aizturrak (4)

Inausteko garaian adar lodiak mozteko erabiltzen diren guraizeak; burdinazko bi kirten luze dituzte, eta bi eskuekin heltzen zaie.

- es** tijeras de dos manos; tijeras de podar de dos manos; podón
fr ébrancheurs; coupe-branches
en lopping shears; loppers

304

birlandatzeko pala (4)

- es** pala de trasplantar; trasplantador
fr transplantoir
en trowel

305

bizkarreko zipriztingailu (4)

Bizkarrean eramaten den zipriztingailua, landareei ongarri edo pestizida likidoak botatzeko erabiltzen dena.

- es** mochila de tratamientos
fr pulvérisateur à dos; pulvérisateur à pression entretenue
en backpack sprayer; knapsack sprayer; backpack pump sprayer

306

disko-are (4)

- es** grada de discos
fr pulvériseur; herse à disques
en disc harrow

307

ereiteko makina (4)

- es** sembradora
fr semoir
en seed drill; sowing machine

308

erraboil-landagailu (4)

Sin. erraboil-landatzeko (4)

- es** plantador de bulbos
fr plantoir à bulbes
en bulb planter

erraboil-landatzeko

Ik. erraboil-landagailu

309

ertz-mozteko (4)

Soropil-moztekoarekin iristen zailak diren txokoetan (zuhaitz-azpian, horma-barrenetan eta harri-ertzetan) belarra mozteko erabiltzen den makina.

- es** cortabordes
fr coupe-bordures
en edger

310

eskarifikadore (4)Sin. eskarifikatzeko makina (4)
Atzaparrez edo hortzez hornitutako tresna motorduna, lurra aireztatzeko, gaineko uztondo edo belar lehorrak kentzeko eta ura eta mantengugaiak errazago sartzen uzteko balio duena.

- es** escarificador
fr déchaumeuse; scarificateur motorisé; scarificateur
en lawn dethatcher; lawn scarifier; grass scarifier; scarifier

311

eskarifikatzeko eskuare (4)

Zulatzeko hortzak izan ordez labana-moduko hortz ebakitzailak dituen eskuare baten gisako tresna, soropilaren azala 3-4 zentimetroaraino ebakiz lehortutako belar-izpiak jasotzeko eta lurra aireztatzeko balio duena.

es rastrillo escarificador**fr** râteau scarificateur**en** scarifier rake**eskarifikatzeko makina**

Ik. eskarifikadore

312

esku-motosega (4)

Sin. sasi-garbitzeko makina (4)
Soinean zintzilik zein bizkar-zorro baten moduan eramaten den makina, ardatz bertikal baten inguruan abiadura handian mugitzen diren elementuez hornitutako buru birakari bat duena eta belarra, sasiak, laharrak eta zuhaixkak mozteko erabiltzen dena.

es desbrozadora; motoguadaña**fr** débroussailleuse; coupe-broussailles**en** brush cutter; bush breaker; scrub clearing machine

313

eskuzko eskarifikadore (4)

Hiru-lau hortzez hornitua dagoen eta kirten motza duen lorezaintzako erreminta, sardexka baten antza duena; lurra aireztatzeko eta gaineko uztondoak edo belar lehorrak kentzeko balio du, baita urari eta mantenugaiei lurrean errazago sartzen uzteko ere.

es escarificador de mano**fr** griffe; griffe á main; sarcleuse**en** garden claw

314

golde belarridun (4)**es** arado de vertedera**fr** charrue à versoir**en** moldboard plow

315

golde itzulgarri (4)**es** arado reversible**fr** charrue brabant double**en** reversible plough

316

guraize teleskopikoak (4)

Sin. artazi teleskopikoak (4); aiztur teleskopikoak (4)

Zuhaitzen zein zuhaixken adar garaiak lurretik moztu ahal izateko erabiltzen diren haga luzedun guraizeak. Guraize horiekin soka batetik tira eginez mozten dira adarrak.

es tijeras telescópicas**fr** cisailles à haies télescopiques; cisailles télescopiques**en** telescopic hedge shears; telescopic shears**heskai-artaziak**

Ik. heskai-guraizeak

317

heskai-guraizeak (4)

Sin. heskai-artaziak (4); palaxu-aizturak (4)

Palaxuak mozteko erabiltzen diren guraizeak; bi orri luze kirtendunek osatuak daude, eta bi eskuekin heltzen zaie.

es tijeras cortasetos; tijeras para setos**fr** cisailles à haies**en** hedge shears; hedge clippers

318

heskai-mozteko (4)

Sin. palaxu-mozteko (4)

es cortasetos**fr** taille-haie**en** hedge trimmer; power shears;
garden trimmer

319

hezegailu (4)**es** humidificador**fr** humidificateur**en** humidifier

320

hiruhortz (4)

Sin. hiruhortzeko (4)

Hiru hortz puntadun oker eta kirten bat (luzea edo motza) dituen tresna.

Belar txarrak lurretik banatzeko

erabiltzen da.

es tridente**fr** trident**en** trident**hiruhortzeko**

Ik. hiruhortz

321

hondeaitzur (4)

Sin. aitzur luze (3)

Aitzur arruntarekin alderatuta pala luzexegoa eta makurtuagoa duen aitzurra. Lur gogorak aitzurtzeko eta puskatzeko, sustrai meheak mozteko eta antzeko lanetarako erabiltzen da.

es azadón**fr** houe; houe à creuser**en** grub hoe; grubbing hoe; digging hoe; eye hoe

322

hortz-are (4)

Traktoreari erants dakiokkeen lanabesa, lurra prestatzeko balio duena.

Normalean, lurra goldatu ondoren pasatzen da, berdintzeko eta leuntzeko.

es grada de púas; grada de dientes**fr** herse à dents**en** toothed harrow

323

hosto-haizagailu (4)

Haizea botaz belar-sailak, bide-ertzak eta inguruak hostoz garbitzeko erabiltzen den makina motorduna.

es sopladora; soplador de hojas**fr** aspirateur-souffleur; aspirateur-souffleur électrique**en** electric vacuum-blower

324

ihinztagailu (4)

Sin. zipriztingailu (4)

Landareen zein laboreen gainean ura edo ongarri zein pestizida likidoak ihinztatzeko balio duen gailua.

es pulverizador**fr** pulvérisateur**en** sprayer**inauskai**

Ik. aihotz

inausteko aitzurrak

Ik. inausteko guraizeak

inausteko artaziak

Ik. inausteko guraizeak

325

inausteko guraizeak (4)

Sin. inausteko artaziak (4); inausteko aitzurrak (4)

Adarrak eskuz mozteko guraizeak; bi beso gurutzatu eta artikulatu dituzte, biak orri edo xafla zorrotz moduan bukatuak, eta esku bakar batekin 1-3 zentimetro lodi inguruko adarrak hartzeko eta garbi-garbi mozteko balio dute.

es podaderas; tijeras de podar

fr sécateur

en pruning shears; pruners; hand pruners

326

inausteko zerra (4)

Sin. inausteko zerrote (4)

Kirten bat eta orri estu eta askotan kurbatua dituen zerra, diametro txikiko adarrak aise eta kontuz mozteko erabiltzen dena.

es sierra de podar; serrucho de poda

fr scie égoïne de jardinier; égoïne d'arboriculteur; scie d'égagage

en pruning saw; gardener's saw

inausteko zerrote

Ik. inausteko zerra

327

itzal-sare (4)

es malla de sombrero

fr filet d'ombrage

en shade net

jorrai

Ik. aitzur txiki

328

konpostagailu (4)

es compostador; compostera

fr composteur; silo à compost; bac de compostage; bac à compost

en composter; compost bin; composting bin; compost container

329

kultibadore (4)

Traktore batek tiratuta ibiltzen den nekazaritzako makina; forma desberdinetako hortzak izaten ditu, eta lurra lantzeko, hazientzako ohea prestatzeko edo uztondoak jasotzeko balio du.

es cultivador

fr cultivateur

en cultivator; field cultivator; soil cultivator; tiller

330

lainoztagailu (4)

Sin. atomizagailu (4)

Langarraren moduko likido-tanta fin-finak sortzen dituen ziprizingailua.

es nebulizador; atomizador

fr nébulisateur; atomiseur; pulvérisateur à jet

en mist blower; atomizer

331

lorategiko eskuare (4)

es rastrillo; rastrillo de jardín

fr râteau; râteau à déchaumer

en rake

332

lurpe-golde (4)

Belarririk gabeko goldea, hortz estu bakar bat edo gehiago eta aho fin eta inklinatuak dituena eta lurra sakon-sakonetik puskatzeko baina irauli gabe lantzeko erabiltzen dena.

es subsolador; apero subsolador

fr sous-soleuse; charrue sous-soleuse

en subsoiling plough

333

lurra aitzurtzeko sarde (4)

Sarde sendoa, normalean lau hortz luze eta zapal izaten dituen eta lurra iraultzeko, mokorrak puskatzeko edo motzondoak ateratzeko erabiltzen dena.

- es** horca
fr fourche à bêche
en digging fork

334

lurra zulatzeko makina (4)

es ahoyadora; apero ahoyador
fr tarière
en earth drill; post hole auger

mentaketa-labana

Ik. txertaketa-labana

motoaitzur

Ik. rotabatore

335

motokultore (4)

Hainbat hortz birakariz eta, normalean, bi gurpil eragilez hornitutako makina motorduna, eskulekuetan dituen agintez (frenoa, abiadura-palanka, azeleragailua) gidatzen dena eta lurra lantzeko erabiltzen dena.

- es** motocultor
fr motoculteur; rotoculteur
en motocultivator

mozteko pala

Ik. palar

336

nekazaritza-lanabes (4)

Nekazaritza-lanetarako erabiltzen den eta traktore edo trakzio-makina bati eranstean zaion erreminta.

- es** apero; apero agrícola
fr matériel agricole; outil agricole
en agricultural implement; farm implement

337

ongarritzeko makina (4)

es abonadora; voleadora
fr épandeur; épandeur d'engrais
en spreader; fertilizer spreader; awn spreader

338

orbel-erratz (4)

Kirten luze bat eta, muturrean, haizemaile-forman zabaldutako metalezko edo plastikozko hagatxo kakotuak dituen tresna, hosto lehorrak edo moztutako belarrak biltzeko erabiltzen dena.

- es** escoba para césped; escoba para hojas
fr balai à gazon; balai à feuilles; râteau à gazon; râteau à feuilles
en lawn rake; leaf rake; fan rake

339

pala karratu (4)

es pala recta; pala de punta cuadrada
fr pelle carrée
en square point shovel

pala puntabiribil

Ik. pala puntadun

340

pala puntadun (4)

Sin. pala puntabiribil (4)
 Xafla mutur biribildu baten formarekin bukatua duen pala, lurzoru gogorretan lan egiteko erabiltzen dena.

- es** pala de pico; pala de punta redonda
fr pelle ronde; pelle de terrassier
en round-point shovel; round shovel

341

palar (4)

Sin. mozteko pala (4)
Lurrean ebaketa zuzen bat egiteko erabiltzen den pala sendoa; parterre baten mugak markatzeko, landare bat ateratzeko, zuloak egiteko edo lurra ebakitzeko erabil daiteke, adibidez.

es pala de corte**fr** bêche**en** spade; flat garden spade**palaxu-aizturrak**

Ik. heskai-guraizeak

palaxu-mozteko

Ik. heskai-mozteko

puda

Ik. aihotz

342

rotabatore (4)

Sin. motoaitzur (4)

Motokulture txiki baten itxurako makina, gurpilik gabea eta ardatz horizontaleko aitzur-moduko bat duena. Aitzur horrek lurraren kontra egiten duen laneko erreakzioari esker mugitzen da aurrerantz.

es rotavator; motoazada**fr** cultivateur rotatif; rotavator; motohoue**en** rotary tiller; rototiller; motor hoe; rotavator; rotary hoe; rotary plow

343

sarde (4)

Hiru-lau hortz kurbadun eta zilindriko dituen sardea, belarra zein simaurra maneiatzeko erabiltzen dena.

es horca**fr** fourche**en** pitchfork**sasi-garbitzeko makina**

Ik. esku-motosega

344

sega-makina (4)**es** segadora**fr** faucheuse**en** mower

345

soropil-ebakitzeko (4)

Sin. soropil-mozteko (4)

es cortacésped; máquina

cortacésped

fr tondeuse; tondeuse à gazon**en** lawnmower**soropil-mozteko**

Ik. soropil-ebakitzeko

346

traktore (4)

Ibilgailu autopropultsatua, lurraren gainean ondo ibiltzeko moduko gurpil bereziz edo katez hornitua egoten dena eta goldeak, atoiak eta lurra lantzeko bestelako tresnak herrestan edo tiraka eramateko erabiltzen dena.

es tractor**fr** tracteur; tracteur agricole**en** tractor; farm tractor**trunko**

Ik. alper

347

txertaketa-labana (4)

Sin. mentaketa-labana (4)

Oso labana zorrotza, ebakitzeko orriaz gain irtengune bat duena kirtenean zein ebaki-orrian. Irtengune hori lagungarria izaten da landarearen atalak banatzeko.

es navaja de injertar**fr** greffoir**en** grafting knife; horticultural knife; gardener's knife

348

ureztagailu (4)

es regadera

fr arrosoir

en watering can

349

ureztapen-programagailu (4)

es programador de riego

fr programmateur d'arrosage

en irrigation timer; watering timer

ureztatzeko hodi

Ik. ureztatzeko mahuka

350

ureztatzeko mahuka (4)

Sin. ureztatzeko hodi (4)

Diametro txikiko hodi malgu eta luzea, depositu batetik edo kanalizazio batetik hartutako ura muturreko ureztatzelantzaraino edo ureztatzeko beste gailuren bateraino eramaten duena.

es manguera de riego

fr tuyau d'arrosage

en garden hose; water hose; hose

zipriztingailu

Ik. ihinzttagailu

EUSKARAZKO AURKIBIDEA



A

adaburu-altxatzeko inausketa, 89
 adar xurgatzaile, 151
 ahurtarako ereite, 57
 ahurtarakako ereintza, 57
 aihen, 152
 aihotz, 296
 ainar-lur, 52
 ainube, 26
 aireko belaunketa, 58
 aireko probenatze, 58
 aireztagailu, 297
 aireztapen, 1
 aireztatze, 1
 aitzur luze, 321
 aitzur txiki, 298
 aitzur-makina, 299
 aitzurtu, 59
 aitzur teleskopikoak, 316
 alboko mentaketa, 60
 alboko txertaketa, 60
 aldatu, 111
 aldaxka, 153
 aldaxka belarkara, 61
 aldaxka berde, 61
 aldaxka zurtu, 148
 aldaxka-landagailu, 300
 aldaxka-landatze, 62
 aldaxka-landatzeko, 300
 aldaxkatze, 62
 alde, 2
 alfer-lur, 3
 alkalinitasun, 4
 alper, 301
 altsuma, 205
 aratze, 63
 arba, 294
 arbola-landare, 290
 arrastelu-lan, 84
 arroka ama, 5
 arroka-ile, 6
 arroka-zuntz, 6
 arrokaia, 154

arrokaia-lorategi, 155
 artazi teleskopikoak, 316
 arte topiario, 272
 aspertsiozko ureztapen, 64
 aspertsore, 302
 atomizagailu, 330
 azaleko ongarritze, 65
 azidofilo, 7
 azidotasun, 8
 azpiak egite, 118

B

bakanketa, 66
 barruko landare, 156
 barruko lorategi, 157
 barruko lore-baratze, 157
 basofilo, 9
 basoko lur beltz, 10
 basoko lurrustel, 10
 begi, 158
 begi begetatibo, 159
 begi misto, 160
 begi-txertaketa, 67
 begizko mentaketa, 67
 belar txar, 68
 belar-sastrakak garbitze, 129
 belarki, 161
 belaunketa, 69
 belaunketa bakun, 70
 berraldatze, 71
 berrereintza, 72
 betelan, 73
 bi eskuko inausketa-aizturak, 303
 bi eskuko inausketa-artaziak, 303
 bi eskuko inausketa-guraizeak, 303
 birlandaketa, 74
 birlandatzeko pala, 304
 biurteko landare, 162
 bizkarreko zipriztingailu, 305
 burdin hesi, 163

buztin hedatu, 11
buztin-lur, 12

D

disco-are, 306

E

edukiontzi, 164
edukiontzikko landaketa, 75
egutera, 13
eguzki-begi, 13
ehun geotestil, 177
eite fastigiatu, 295
eite koniko, 165
eite negarti, 166
eite zabaldu, 167
eraberritzeko inausketa, 76
eragin moteleko ongailu, 168
eragin moteleko ongarrri, 168
eraketako inausketa, 77
erauzketa, 109
ereintza, 78
ereintza-sakonera, 79
ereiteko makina, 307
erraboil, 169
erraboil-landagailu, 308
erraboil-landatzeko, 308
erro-inausketa, 80
erro-lur, 270
erro-lurdun landare, 170
erro-lurrezko landaketa, 81
errotze, 82
ertz-mozteko, 309
ertz-muga, 171
ertzeko landare, 172
eskarifikadore, 310

eskarifikatze, 83
eskarifikatzeko eskuare, 311
eskarifikatzeko makina, 310
eskuareetze, 84
esku-motosega, 312
eskuzko eskarifikadore, 313
etze, 3
Europako pasaporte fitosanitario, 173
ezkutu-txertaketa, 131
ezpal-mentaketa, 85
ezpal-txertaketa, 85
ezponda, 174

F

fertirrigazio, 86
floema, 175
formazio-inausketa, 77
fruktifikazio-inausketa, 87
fungizida, 176

G

gainmentaketa, 88
gaintxertaketa, 88
geotestil, 177
gerri-adarren inausketa, 89
ginarra-lur, 52
gisu-lur, 23
gisu-lurzoru, 23
glorieta, 178
golde belarridun, 314
golde itzulgarri, 315
gorrina, 179
guraize teleskopikoak, 316
gurutzetara landatu, 90

H

haizetik babesteko heskai, 180
 haizetik babesteko palaxu, 180
 harea-ekarpen, 91
 harea-lur, 15
 harri bolkaniko, 14
 hazi, 181
 hazi ziurtatu, 182
 hazitegi, 183
 hazkunde-erregulatzaile, 184
 herbizida, 185
 herbizida orokor, 186
 herbizida selektibo, 187
 herbizida sistemiko, 188
 herdoil, 189
 hesi, 190
 heskai, 191
 heskai-artaziak, 317
 heskai-guraizeak, 317
 heskai-mozteko, 318
 heskai-zuhaixka, 192
 hesola-jartze, 149
 hezegailu, 319
 hidrojardiner, 193
 hiruhortz, 320
 hiruhortzeko, 320
 hiruzuloka landatu, 90
 hondar-ekarpen, 91
 hondar-lur, 15
 hondeaitzur, 321
 hondoko ongarritze, 92
 hortz-are, 322
 hosto-aldaxka, 93
 hosto-haizagailu, 323
 hosto-landare, 194
 hosto-ongarritze, 127
 hostozko lur beltz, 16
 hostozko lurrustel, 16
 humifikazio, 17
 humus, 18
 hurbilduzko mentaketa, 94
 hurbilduzko txertaketa, 94

I

idoi, 195
 ihinztagailu, 324
 ildo, 95
 ildo bidezko urreztatpen, 96
 inaurkin, 246
 inauskai, 296
 inausketa, 97
 inausketa apaingarri, 272
 inaustekoa aitzurrak, 325
 inaustekoa artaziak, 325
 inaustekoa guraizeak, 325
 inaustekoa zerra, 326
 inaustekoa zerrote, 326
 ingurumen-inpaktuaren azterketa, 196
 intsektizida, 197
 intsektizida sistemiko, 198
 ipindoi, 98
 iragazkortasun, 19
 istiltzearekiko tolerantzia, 20
 istinga, 54
 iturri, 199
 itzal-sare, 327
 itzaltze, 200
 izerdi gordin, 201
 izerdi ondu, 202
 izurri, 99

J

jardiner, 230
 jauzi-iturri, 203
 jorrai, 298
 jorraketa, 100

K

kaltzifugo, 21
 kaltzikola, 22
 kanpoko landare, 204
 kare-lur, 23
 karezko medeagarri, 101
 katioiak trukatzeko gaitasun, 24
 kimatze, 102
 kimu, 205
 kimuzko belaunketa, 103
 kimuzko probenatze, 103
 klon, 206
 koko-zuntz, 25
 konpost, 207
 konpostagailu, 328
 konpostatze, 104
 konpost-egite, 104
 kontrol fitosanitario, 105
 korapilo-lorategi, 208
 koroako mentaketa, 106
 koroako txertaketa, 106
 kotiledoi, 209
 kultibadore, 329

L

laborantza, 107
 laborantza-fitxa, 210
 laborantza-mahai, 211
 labore, 108
 lainoztagailu, 330
 laiotz, 26
 landare ama, 265
 landare apaingarri, 212
 landare aromatiko, 213
 landare belarkara, 161
 landare bizikor, 214
 landare erraboldun, 215
 landare eseki, 224

landare herrestari, 216
 landare hostoerorkor, 217
 landare hostoiraunkor, 218
 landare igokari, 219
 landare inbaditzaile, 220
 landare iraunkor, 221
 landare kolonizatzaile, 220
 landare tente, 222
 landare zaildu, 223
 landare zintzilikari, 224
 landare zukutsu, 225
 landare-ateratze, 109
 landare-lur, 27
 landare-pantaila, 226
 landare-zulo, 98
 landareberritze, 110
 landatu, 111
 larreko landare, 227
 leku egutera, 13
 lepaketa, 112
 liber, 175
 lohi, 28
 loraketako inausketa, 113
 lorategi, 228
 lorategiko altzari, 229
 lorategiko eskuare, 331
 lorategi-lur, 29
 lore-aska, 230
 lore-baratze, 228
 lore-begi, 231
 lore-landare, 232
 lore-txatal, 233
 loreontzi, 234
 lorezaintza, 235
 luberritze, 114
 lur alkalino, 30
 lur arin, 31
 lur astun, 32
 lur azido, 33
 lur begetal, 27
 lur beltz, 46
 lur emankor, 34
 lur franko, 35
 lur gaineko drainatze, 115
 lur hareatsu, 15

lur koska, 32
 lur neutro, 36
 lur trinko, 37
 lur-ekarpen, 116
 lur-estalki, 117
 lur-estaltze, 118
 lur-giro, 38
 lur-iraulketa, 119
 lur-medeagarri, 236
 lurpe, 56
 lurpe-golde, 332
 lurpe-lanketa, 143
 lurpeko drainatze, 144
 lurpeko ureztapen, 145
 lurra aitzurtzeko sarde, 333
 lurra berdintze, 120
 lurra harrotu, 121
 lurra istiltze, 39
 lurra prestatze, 122
 lurra zulatzeko makina, 334
 lurraren drainatze-gaitasun, 40
 lurraren egitura, 41
 lurraren emankortasun, 42
 lurraren pH, 43
 lurraren porositate, 44
 lurraren prestaketa, 122
 lurraren testura, 45
 lurraren trenpu, 38
 lurrustel, 46
 lursaila garbitze, 123
 lurzati, 237
 lurzoru alkalino, 30
 lurzoru arin, 31
 lurzoru astun, 32
 lurzoru azido, 33
 lurzoru buztintsu, 12
 lurzoru emankor, 34
 lurzoru franko, 35
 lurzoru hondartsu, 15
 lurzoru karetsu, 23
 lurzoru neutro, 36
 lurzoru trinko, 37
 lurzorua istiltze, 39
 lurzorua drainatze-gaitasun, 40
 lurzorua egitura, 41

lurzorua ehundura, 45
 lurzorua emankortasun, 42
 lurzorua pH, 43
 lurzorua porositate, 44

M

makatz, 275
 makatz, 275
 materia organiko, 47
 mazizo, 238
 medeagarri organiko, 124
 mehazketa, 66
 mentagai, 135
 mentaketa, 136
 mentaketa ingeles, 137
 mentaketa-labana, 347
 mentu, 276
 mentu-begi, 277
 mentu-oin, 135
 mentu-zotz, 138
 mildiu, 179
 minda, 239
 mintegi, 240
 mintegi-landare, 241
 motoaitzur, 342
 motokultore, 335
 motzondo, 242
 mozkintze, 102
 mozteko pala, 341
 muskil, 205

N

nekazaritza-lanabes, 336

O

oholesi, 243
 oidio, 244
 ondoztatze, 125
 ongailu, 245
 ongailu begetal, 246
 ongailu berde, 247
 ongailu inorganiko, 249
 ongailu likido, 248
 ongailu mineral, 249
 ongailu organiko, 250
 ongarri, 245
 ongarri begetal, 246
 ongarri berde, 247
 ongarri inorganiko, 249
 ongarri likido, 248
 ongarri mineral, 249
 ongarri organiko, 250
 ongarri-ale, 251
 ongarri-pikor, 251
 ongarriketa, 126
 ongarritze, 126
 ongarritze foliar, 127
 ongarritzeko makina, 337
 orbaintzaile, 260
 orbel-erratz, 338
 orbel-lur, 48
 orotarako substratu, 50
 ospel, 26

P

paisaia, 49
 paisaia leheneratze, 128
 paisajismo, 252
 pala karratu, 339
 pala puntabiribil, 340
 pala puntadun, 340
 palar, 341

palaxu, 191
 palaxu-aizturak, 317
 palaxu-mozteko, 318
 palaxu-zuhaixka, 192
 paldo, 294
 parra, 294
 parral, 253
 parterre, 254
 parterre brodatu, 255
 pergola, 256
 pestizida, 257
 pikor ur-atxikitzaile, 281
 pinu-azal, 258
 plantula, 259
 probenatze, 69
 probenatze anizkun, 130
 probenatze bakun, 70
 produktu orbaintzaile, 260
 puda, 296
 puja, 205
 purraka ereite, 57
 purrakako ereintza, 57
 putzu, 195

R

rotabatore, 342

S

sarde, 343
 sasi-garbitze, 129
 sasi-garbitzeko makina, 312
 saski eseki, 261
 saski zintzilikari, 261
 sats, 264
 sega-makina, 344
 sendabelar, 262

serpentina-belaunketa, 130
 silize-harea, 263
 silize-hondar, 263
 simaur, 264
 sorburuko landare, 265
 soropil, 266
 soropil-ebakitzeko, 345
 soropil-mozteko, 345
 substratu, 267
 substratu unibertsal, 50
 sumendi-harri, 14
 sustrai hutseko landare, 268
 sustrai hutsezko landaketa, 269
 sustrai-inausketa, 80
 sustrai-lur, 270
 sustrai-lurdun landare, 170
 sustrai-lurrezko landaketa, 81
 sustraitze, 82

T

tantakako ureztapen, 132
 tapiz-landare, 271
 terraza, 51
 T-formako txertaketa, 131
 topiaria, 272
 traktore, 346
 tratamendu fitosanitario, 133
 trunko, 301
 tuberkulu, 273
 turba, 274
 txapa-mentaketa, 134
 txapa-txertaketa, 134
 txertaka, 135
 txertaka franko, 275
 txertaketa, 136
 txertaketa ingeles, 137
 txertaketa-labana, 347
 txerto, 276
 txerto-begi, 277
 txerto-oin, 135
 txerto-zotz, 138

txilar-lur, 52
 txirpi, 240
 txirpi-landare, 241
 txirula-mentaketa, 139
 txirula-txertaketa, 139

U

udako kimaketa, 140
 uholde bidezko ureztapen, 141
 ukipenezko herbizida, 278
 ura atxikitze gaitasun, 53
 urari eusteko gaitasun, 53
 urari eusteko pikor, 281
 ur-erreserbadun loreontzi, 193
 uretako landare, 282
 ureztagailu, 348
 ureztapen ongarridun, 86
 ureztapen-programagailu, 349
 ureztatze hodi, 350
 ureztatze mahuka, 350
 ureztatze-sare, 283
 ur-jauzi, 279
 ur-joko, 280
 ur-landare, 282
 urmael, 284
 urteko landare, 286
 urte-sasoiko landare, 285

X

xilema, 287

Z

- zanga, 142
 zingira, 54
 zipriztingailu, 324
 zohikatz, 274
 zokor, 55
 zoladura, 288
 zorupe, 56
 zorupeko drainatze, 144
 zorupeko ureztapen, 145
 zorupe-lanketa, 143
 zotal, 289
 zotz-mentaketa, 146
 zotz-txertaketa, 146
 zubi-mentaketa, 147
 zubi-txertaketa, 147
 zuhaitz-landare, 290
 zuhaixka, 291
 zuhaixka-landare, 292
 zurezko aldaxka, 148
 zurezko landare, 293
 zurin, 244
 zurkaitz, 294
 zurkaitza jartze, 149
 zurkaizte, 149
 zutabe-eite, 295
 zuzeneko erentza, 150

GAZTELANIAZKO AURKIBIDEA



A

abonado, 126
 abonado de cobertera, 65
 abonado de fondo, 92
 abonado foliar, 127
 abonadora, 337
 abono, 245
 abono animal, 264
 abono de liberación lenta, 168
 abono inorgánico, 249
 abono líquido, 248
 abono orgánico, 250
 abono vegetal, 246
 abono verde, 247
 acidez, 8
 acidófilo, 7
 aclarado, 66
 aclareo, 66
 acodo, 69
 acodo aéreo, 58
 acodo múltiple, 130
 acodo sencillo, 70
 acodo serpentina, 130
 acolchado, 117, 118
 ahoyadora, 334
 aireación, 1
 aireado, 1
 aireador, 297
 alcalinidad, 4
 almocafre, 298
 apero, 336
 apero agrícola, 336
 apero ahoyador, 334
 apero subsolador, 332
 aporcado, 125
 aporte de arena, 91
 aporte de tierra, 116
 arado de vertedera, 314
 arado reversible, 315
 arbusto, 291
 arbusto para seto, 192
 arcilla expandida, 11
 área pantanosa, 54

arena de sílice, 263
 arranque, 109
 arriate, 233
 arte topiario, 272
 aspersor, 302
 atomizador, 330
 azada de escardar, 298
 azadilla, 298
 azadón, 321

B

baldío, 3
 basófilo, 9
 bordillo, 171
 bordura, 171
 brote, 205
 bulbo, 169

C

calcícola, 22
 calcífugo, 21
 capa de acolchado, 117
 capacidad de intercambio catiónico, 24
 capacidad de retención hídrica, 53
 capacidad drenante del suelo, 40
 cascada, 279
 cavadora, 299
 cavar, 59
 cenador, 178
 cepellón, 270
 césped, 266
 cesta colgante, 261
 charca, 195
 chupón, 151
 cicatrizante, 260
 clon, 206

compost, 207
 compostador, 328
 compostaje, 104
 compostera, 328
 contenedor, 164
 control fitosanitario, 105
 cortabordes, 309
 cortacésped, 345
 cortamatas, 296
 cortar los brotes nuevos, 102
 cortasetos, 318
 cortavientos, 180
 corteza de pino, 258
 cotiledón, 209
 cultivador, 329
 cultivo, 107, 108

D

desbroce del terreno, 129
 desbrozadora, 312
 desfonde, 119
 drenaje subterráneo, 144
 drenaje superficial, 115

E

elevación de la copa, 89
 empalizada, 243
 emparrado, 253
 encharcamiento del suelo, 39
 enmienda, 236
 enmienda caliza, 101
 enmienda orgánica, 124
 enraizado, 82
 enraizamiento, 82
 enredadera, 219
 entresaca, 66

entutorado, 149
 erial, 3
 escarda, 100
 escardillo, 298
 escarificado, 83
 escarificador, 310
 escarificador de mano, 313
 escoba para césped, 338
 escoba para hojas, 338
 especie de flor, 232
 especie de hoja, 194
 esquejado, 62
 esqueje, 153
 esqueje blando, 61
 esqueje de hoja, 93
 esqueje de madera, 148
 esqueje herbáceo, 61
 esqueje leñoso, 148
 esqueje verde, 61
 estacado, 149
 estanque, 284
 estaquilla de injerto, 138
 estaquillado, 62
 estiércol, 264
 estiércol líquido, 239
 estructura del terreno, 41
 estudio de impacto ambiental, 196
 exposición, 2

F

fertilidad del suelo, 42
 fertilización, 126
 fertilizante, 245
 fertilizante inorgánico, 249
 fertilizante líquido, 248
 fertilizante mineral, 249
 fertilizante orgánico, 250
 fertirrigación, 86
 fibra de coco, 25
 ficha de cultivo, 210
 floema, 175

fuente, 199
fungicida, 176

G

geotextil, 177
gleba, 55
glorieta, 178
grada de dientes, 322
grada de discos, 306
grada de púas, 322
gradeo, 63
gránulo fertilizante, 251
gránulo retenedor de agua, 281

H

herbicida, 185
herbicida de contacto, 278
herbicida selectivo, 187
herbicida sistémico, 188
herbicida total, 186
hidrojardinería, 193
horca, 333, 343
hoya, 98
hoyo de plantación, 98
humidificador, 319
humificación, 17
humus, 18

I

injerto, 136, 276
injerto de aproximación, 94

injerto de astilla, 85
injerto de canutillo, 139
injerto de chapa, 134
injerto de chip, 85
injerto de corona, 106
injerto de costado, 60
injerto de escudete, 131
injerto de flauta, 139
injerto de hendidura, 146
injerto de yema, 67
injerto de yema en T, 131
injerto inglés, 137
injerto lateral de púa, 60
injerto puente, 147
insecticida, 197
insecticida sistémico, 198

J

jardín, 228
jardín de interior, 157
jardín de nudo, 208
jardín de rocalla, 155
jardín interior, 157
jardinería, 230
jardinería, 235
juego de agua, 280

L

lana de roca, 6
liber, 175
limo, 28
limpieza del terreno, 123

M

maceta, 234
 maceta con reserva de agua, 193
 maceta de autorriego, 193
 macizo, 238
 mala hierba, 68
 malla de sombreo, 327
 malla geotextil, 177
 manguera de riego, 350
 mantillo, 46
 mantillo de bosque, 10
 mantillo de hojas, 16
 máquina cortacésped, 345
 materia orgánica, 47
 mesa de cultivo, 211
 mildiu, 179
 mobiliario de jardín, 229
 mochila de tratamientos, 305
 motoazada, 342
 motocultor, 335
 motoguadaña, 312
 mullir la tierra, 121

N

navaja de injertar, 347
 nebulizador, 330
 nivelación del terreno, 120

O

oidio, 244

P

paisaje, 49
 paisajismo, 252
 pala de corte, 341
 pala de pico, 340
 pala de punta cuadrada, 339
 pala de punta redonda, 340
 pala recta, 339
 paleta de trasplantar, 304
 pantalla vegetal, 226
 parcela, 237
 parterre, 254
 parterre bordado, 255
 pasaporte fitosanitario europeo, 173
 patrón, 135
 patrón franco, 275
 pavimento, 288
 pérgola, 256
 permeabilidad, 19
 pesticida, 257
 PFE, 173
 pH del suelo, 43
 pie franco, 275
 piedra volcánica, 14
 plaga, 99
 plaguicida, 257
 planta a raíz desnuda, 268
 planta acuática, 282
 planta anual, 286
 planta arbustiva, 292
 planta aromática, 213
 planta bianual, 162
 planta bulbosa, 215
 planta colgante, 224
 planta colonizante, 220
 planta con cepellón, 170
 planta crasa, 225
 planta de exterior, 204
 planta de flor, 232
 planta de hoja, 194
 planta de hoja caduca, 217
 planta de hoja perenne, 218
 planta de interior, 156

planta de margen, 172
 planta de pradera, 227
 planta de tallo erguido, 222
 planta de temporada, 285
 planta decidua, 217
 planta erguida, 222
 planta herbácea, 161
 planta invasora, 220
 planta leñosa, 293
 planta madre, 265
 planta medicinal, 262
 planta oficinal, 262
 planta ornamental, 212
 planta perenne, 221
 planta rastrera, 216
 planta rústica, 223
 planta suculenta, 225
 planta tapizante, 271
 planta trepadora, 219
 planta vivaz, 214
 plantación a raíz desnuda, 269
 plantación al tresbolillo, 90
 plantación en cepellón, 81
 plantación en contenedor, 75
 plantación en triángulo, 90
 plantador de bulbos, 308
 plantador de esquejes, 300
 plantar, 111
 plantel, 241
 plantón, 290
 plántula, 259
 poda, 97
 poda de floración, 113
 poda de formación, 77
 poda de fructificación, 87
 poda de raíz, 80
 poda de refaldado, 89
 poda de rejuvenecimiento, 76
 poda de renovación, 76
 poda de restauración, 76
 poda en verde, 140
 poda formativa, 77
 poda ornamental, 272
 podaderas, 325
 podón, 296, 303

porosidad del terreno, 44
 portainjerto, 135
 porte columnar, 295
 porte cónico, 165
 porte extendido, 167
 porte fastigiado, 295
 porte llorón, 166
 preparación del terreno, 122
 producto cicatrizante, 260
 profundidad de siembra, 79
 programador de riego, 349
 púa de injerto, 138
 pulverizador, 324
 purín, 239

R

rastrillado, 84
 rastrillo, 331
 rastrillo de jardín, 331
 rastrillo escarificador, 311
 recalce, 125
 red de riego, 283
 refaldado, 89
 regadera, 348
 regulador de crecimiento, 184
 renuevo, 205
 repicado, 71
 reposición, 110
 resiembra, 72
 restauración del paisaje, 128
 retenedor de agua, 281
 retoñado, 103
 retoño, 205
 ribete, 171
 riego a manta, 141
 riego por aspersión, 64
 riego por goteo, 132
 riego por inundación, 141
 riego por surcos, 96
 riego subterráneo, 145

roca madre, 5
 rocalla, 154
 rodillo, 301
 rodrigón, 294
 rotavator, 342
 roturación, 114
 roya, 189
 rulo apisonador, 301

suelo franco, 35
 suelo ligero, 31
 suelo neutro, 36
 suelo pesado, 32
 surco, 95
 surtidor, 203
 sustrato, 267
 sustrato universal, 50

S

savia bruta, 201
 savia elaborada, 202
 segadora, 344
 sembradora, 307
 semilla, 181
 semilla certificada, 182
 semilla comercial, 182
 semillero, 183
 serrucho de poda, 326
 seto, 191
 seto cortavientos, 180
 siembra, 78
 siembra a voleo, 57
 siembra directa, 150
 sierra de podar, 326
 simiente, 181
 sistema de drenaje abierto, 115
 sobreinjerto, 88
 solana, 13
 soplador de hojas, 323
 sopladora, 323
 subsolado, 143
 subsolador, 332
 subsuelo, 56
 suelo ácido, 33
 suelo alcalino, 30
 suelo arcilloso, 12
 suelo arenoso, 15
 suelo calcáreo, 23
 suelo compacto, 37
 suelo fértil, 34

T

tajamata, 296
 tala de la copa, 112
 tallo trepador, 152
 talud, 174
 tela geotextil, 177
 tempero, 38
 tepe, 289
 terraplenado, 73
 terraza, 51
 terreno pantanoso, 54
 terreno soleado, 13
 terreno sombrío, 26
 terrón, 55
 textura del suelo, 45
 tierra calcárea, 23
 tierra de brezo, 52
 tierra de hojas, 48
 tierra de jardín, 29
 tierra vegetal, 27
 tiesto, 234
 tijeras cortasetos, 317
 tijeras de dos manos, 303
 tijeras de podar, 325
 tijeras de podar de dos manos, 303
 tijeras para setos, 317
 tijeras telescópicas, 316
 tocón, 242
 tolerancia al encharcamiento, 20
 topiaria, 272
 tractor, 346

trasmucho, 112
trasplantador, 304
trasplante, 74
tratamiento fitosanitario, 133
tridente, 320
tubérculo, 273
turba, 274
tutor, 294

U

umbráculo, 200

V

valla, 190
vástago, 205
verja, 163
vivero de plantas, 240
voleadora, 337

X

xilema, 287

Y

yema, 158
yema de flor, 231
yema de injerto, 277
yema mixta, 160
yema vegetativa, 159

Z

zanja, 142
zona de sombreo, 200

FRANTSESEZKO AURKIBIDEA



A

acidité, 8
 acidophile, 7
 aérateur, 297
 aération, 1
 aigrin, 275
 alcalinité, 4
 amendement, 236
 amendement calcaire, 101
 amendement calcique, 101
 amendement organique, 124
 ameublir la terre, 121
 apport de sable, 91
 apport de terre, 116
 arbrisseau, 291
 arbuste pour haies, 192
 argile expansée, 11
 arrachage, 109
 arrosage goutte à goutte, 132
 arrosage par aspersion, 64
 arroseur, 302
 arrosoir, 348
 art topiaire, 272
 asperseur, 302
 aspirateur-souffleur, 323
 aspirateur-souffleur électrique, 323
 atomiseur, 330

B

bac à compost, 328
 bac de compostage, 328
 balai à feuilles, 338
 balai à gazon, 338
 basophile, 9
 bassin, 284
 bêche, 341
 bordure, 171
 bordurette, 171

boue, 28
 bourgeon, 158
 bourgeon à fleurs, 231
 bourgeon floral, 231
 bourgeon mixte, 160
 bourgeon végétatif, 159
 bouturage, 62
 bouture, 153
 bouture de feuille, 93
 bouture herbacée, 61
 bouture ligneuse, 148
 bulbe, 169
 buttage, 125

C

calcicole, 22
 calcifuge, 21
 capacité de drainage du sol, 40
 capacité de rétention en eau, 53
 capacité d'échange cationique, 24
 cascade, 279
 charrue à bêches, 299
 charrue à versoir, 314
 charrue brabant double, 315
 charrue sous-soleuse, 332
 cicatrisant, 260
 cisailles à haies, 317
 cisailles à haies télescopiques, 316
 cisailles télescopiques, 316
 clone, 206
 clôture, 190
 compost, 207
 compostage, 104
 composteur, 328
 conteneur, 164
 contrôle phytosanitaire, 105
 corbeille suspendue, 261
 cotylédon, 209
 coupe-bordures, 309
 coupe-branches, 303

coupe-broussailles, 312
 couper les nouvelles pousses, 102
 creuser, 59
 cultivateur, 329
 cultivateur rotatif, 342
 culture, 107, 108

D

débroussaillage du terrain, 129
 débroussailleuse, 312
 déchaumeuse, 310
 défonceur, 119
 défrichage, 114
 drainage souterrain, 144
 drainage superficiel, 115

E

ébrancheurs, 303
 échardonnage, 100
 écimage, 112
 éclaircissage, 66
 écorce de pin, 258
 écran végétal, 226
 écussonnage, 67
 égoïne d'arboriculteur, 326
 égrin, 275
 élagage, 89
 engorgement du sol, 39
 engrais, 245
 engrais à action lente, 168
 engrais animal, 264
 engrais biologique, 250
 engrais granulé, 251
 engrais inorganique, 249
 engrais liquide, 248
 engrais organique, 250

engrais végétal, 246
 engrais vert, 247
 enracinement, 82
 ensemencement direct, 150
 épandage en surface, 65
 épandeur, 337
 épandeur d'engrais, 337
 étêtage, 112
 étude d'impact sur
 l'environnement, 196
 exposition, 2

F

faucheuse, 344
 fertigation, 86
 fertilité du sol, 42
 fertirrigation, 86
 fibre de coco, 25
 fiche de culture, 210
 filet d'ombrage, 327
 fongicide, 176
 fontaine, 199
 fourche, 343
 fourche à bêcher, 333
 fumier, 264
 fumure, 126
 fumure de couverture, 65
 fumure de fond, 92
 fumure foliaire, 127
 fumure minérale, 249

G

gaulle, 290
 gazon, 266
 géotextile, 177
 gloriette, 178

gourmand, 151
 graine, 181
 granulé rétenteur d'eau, 281
 granulés hydro-rétenteurs, 281
 greffage d'yeux, 67
 greffage en fente, 146
 greffe, 136
 greffe à l'anglaise, 137
 greffe de côté, 60
 greffe en chip budding, 85
 greffe en couronne, 106
 greffe en écusson, 67, 131
 greffe en fente, 146
 greffe en flûte, 139
 greffe en placage, 134
 greffe en pont, 147
 greffe par approche, 94
 greffoir, 347
 greffon, 138, 276
 griffe, 313
 griffe à main, 313
 grille, 163

H

haie, 191
 haie brise-vent, 180
 herbicide, 185
 herbicide de contact, 278
 herbicide non sélectif, 186
 herbicide sélectif, 187
 herbicide systématique, 188
 herbicide systémique, 188
 herbicide total, 186
 hersage, 63
 herse à dents, 322
 herse à disques, 306
 houe, 321
 houe à creuser, 321
 humidificateur, 319
 humification, 17

humus, 18
 hydro-jardinière, 193

I

insecticide, 197
 insecticide systémique, 198
 irrigation goutte à goutte, 132
 irrigation par aspersion, 64
 irrigation par inondation, 141
 irrigation par rigoles, 96
 irrigation par sillons, 96
 irrigation souterraine, 145

J

jardin d'agrément, 228
 jardin de noeud, 208
 jardin de rocaille, 155
 jardin décoratif, 228
 jardin fleuri, 228
 jardin fleuri intérieur, 157
 jardinage de fleurs, 235
 jardinière, 230
 jardinière avec réserve d'eau, 193
 jet d'eau, 203
 jeu d'eau, 280

L

laine de roche, 6
 liber, 175
 limon, 28
 lisier, 239

M

marcottage, 69
 marcottage aérien, 58
 marcottage en butte, 103
 marcottage en cépée, 103
 marcottage en serpenteau, 130
 marcottage par buttage, 103
 marcottage par couchage simple, 70
 mare, 195
 massif, 238
 mastic cicatrisant, 260
 matériel agricole, 336
 matière organique, 47
 mauvaise herbe, 68
 mildiou, 179
 mobilier de jardin, 229
 motoculteur, 335
 motohoue, 342
 motte, 55, 270, 289
 mottemull forestier, 10

N

nébulisateur, 330
 nettoyage du terrain, 123
 nivelage du terrain, 120
 nivellement du terrain, 120

O

oeil du greffon, 277
 oïdium, 244
 ombrière, 200
 outil agricole, 336

P

paillage, 118
 paillis, 117
 palissade, 243
 parcelle, 237
 parterre, 254
 parterre de broderie, 255
 passeport phytosanitaire, 173
 paysage, 49
 paysagisme, 252
 pelle carrée, 339
 pelle de terrassier, 340
 pelle ronde, 340
 pelote racinaire, 270
 pelouse, 266
 pépinière, 183, 240
 pergola, 256
 pergole, 256
 perméabilité, 19
 peste, 99
 pesticide, 257
 pH du sol, 43
 phloème, 175
 pierre volcanique, 14
 plant à feuille, 194
 plant à racines nues, 268
 plant de pépinière, 241
 plantation à racines nues, 269
 plantation de plants à racines nues, 269
 plantation en conteneur, 75
 plantation en motte, 81
 plantation en quinconce, 90
 plante à feuilles caduques, 217
 plante à feuilles persistantes, 218
 plante à fleurs, 232
 plante annuelle, 286
 plante aquatique, 282
 plante arbustive, 292
 plante aromatique, 213
 plante biennale, 162
 plante bulbeuse, 215
 plante de bordure, 172
 plante de prairie, 227

plante de saison, 285
 plante d'extérieur, 204
 plante d'intérieur, 156
 plante dressée, 222
 plante en motte, 170
 plante envahissante, 220
 plante grimpante, 219
 plante herbacée, 161
 plante invasive, 220
 plante ligneuse, 293
 plante médicinale, 262
 plante mère, 265
 plante molle, 225
 plante ornementale, 212
 plante pérenne, 221
 plante rampante, 216
 plante rustique, 223
 plante succulente, 225
 plante suspendue, 224
 plante tapissante, 271
 plante vivace, 214
 planter, 111
 plantoir, 300
 plantoir à bulbes, 308
 plantule, 259
 plate-bande, 233
 porosité du sol, 44
 port colonnaire, 295
 port conique, 165
 port étalé, 167
 port fastigié, 295
 port pleureur, 166
 porte-greffe, 135
 pot, 234
 pot de fleurs, 234
 pousse, 205
 PPE, 173
 préparation du terrain, 122
 profondeur de semis, 79
 programmeur d'arrosage, 349
 pulvérisateur, 324
 pulvérisateur à dos, 305
 pulvérisateur à jet, 330
 pulvérisateur à pression
 entretenue, 305

pulvérisateur, 306
 purin, 239

R

râteau, 331
 râteau à déchaumer, 331
 râteau à feuilles, 338
 râteau à gazon, 338
 râteau scarificateur, 311
 râtelage, 84
 réensemencement, 72
 régulateur de croissance, 184
 remblaiement, 73
 renouvellement des plantes, 110
 repiquage, 71
 réseau d'irrigation, 283
 restauration du paysage, 128
 rétenteur d'eau, 281
 revêtement de jardin, 288
 rocaille, 154
 roche mère, 5
 rotavator, 342
 rotoculteur, 335
 rouille, 189
 rouleau, 301

S

sable de silice, 263
 sarcluse, 313
 scarifiage, 83
 scarificateur, 310
 scarificateur motorisé, 310
 scie d'élagage, 326
 scie égoïne de jardinier, 326
 sécateur, 325
 semilles, 78

semence certifiée, 182
 semence homologuée, 182
 semis à la volée, 57
 semis direct, 150
 semoir, 307
 serfouette, 298
 sève brute, 201
 sève élaborée, 202
 sillon, 95
 silo à compost, 328
 sol acide, 33
 sol alcalin, 30
 sol argileux, 12
 sol calcaire, 23
 sol compact, 37
 sol fertile, 34
 sol léger, 31
 sol lourd, 32
 sol neutre, 36
 sol sableux, 15
 souche, 242
 sous-sol, 56
 sous-solage, 143
 sous-soleuse, 332
 structure du sol, 41
 substance de croissance, 184
 substrat, 267
 substrat universel, 50
 surgreffage, 88
 système d'irrigation, 283

T

table de culture, 211
 taille, 97
 taille de floraison, 113
 taille de formation, 77
 taille de fructification, 87
 taille de rajeunissement, 76
 taille de régénération, 76
 taille de renouvellement, 76
 taille de restauration, 76

taille des racines, 80
 taille d'ornement, 272
 taille en vert, 140
 taille-haie, 318
 talus, 174
 tarière, 334
 terrain en friche, 3
 terrain ensoleillé, 13
 terrain marécageux, 54
 terrain ombré, 26
 terrasse, 51
 terre à jardin, 29
 terre ameublie, 38
 terre de bruyère, 52
 terre de feuilles, 48
 terre franche, 35
 terre meuble, 38
 terre végétale, 27
 terreau, 46
 terreau de bois, 10
 terreau de feuilles, 16
 texture du sol, 45
 tige grimpante, 152
 toile géotextile, 177
 tolérance à l'engorgement, 20
 tondeuse, 345
 tondeuse à gazon, 345
 topiaire, 272
 tourbe, 274
 tracteur, 346
 tracteur agricole, 346
 traitement phytosanitaire, 133
 tranchée, 142
 transplantation, 74
 transplantoir, 304
 treille, 253
 trident, 320
 trou de plantation, 98
 tubercule, 273
 tuteur, 294
 tuteurage, 149
 tuyau d'arrosage, 350

X

xylème, 287

INGELESEZKO AURKIBIDEA



A

acid soil, 33
 acidity, 8
 acidophilous, 7
 aeration, 1
 aerator, 297
 agricultural implement, 336
 air layering, 58
 alkaline soil, 30
 alkalinity, 4
 amendment, 236
 animal manure, 264
 annual plant, 286
 annular graft, 139
 approach graft, 94
 aquatic plant, 282
 atomizer, 330
 awn spreader, 337

B

backpack pump sprayer, 305
 backpack sprayer, 305
 ball of earth, 270
 ball planting, 81
 balled plant, 170
 bare-root planting, 269
 bare-rooted plant, 268
 bare-rooted planting, 269
 basal dressing, 92
 basin, 284
 basophilous, 9
 bedrock, 5
 bench, 51
 biannual plant, 162
 biological fertilizer, 250
 boggy ground, 54
 border, 171
 border plant, 172

bottom soil, 56
 bridge graft, 147
 broadcast sowing, 57
 brush cutter, 312
 bud, 158
 bulb, 169
 bulb planter, 308
 bulbous plant, 215
 bush breaker, 312
 bush clearing, 129

C

calcareous soil, 23
 calcicole, 22
 calcicolous, 22
 calcifuge, 21
 carpeting plant, 271
 cation exchange capacity, 24
 certified seed, 182
 chip budding, 67
 chip grafting, 85
 clay soil, 12
 clearing of site, 123
 cleft grafting, 146
 climbing plant, 219
 climbing stem, 152
 clod, 55
 clone, 206
 clump, 238
 coco fibre, 25
 columnar shape, 295
 compact soil, 37
 compost, 207
 compost bin, 328
 compost container, 328
 composter, 328
 composting, 104
 composting bin, 328
 conical habit, 165
 contact herbicide, 278
 container, 164

container planting, 75
 cotyledon, 209
 creeper, 216
 creeping plant, 216
 crop, 108
 crown grafting, 106
 crown lifting, 89
 cultivation, 107
 cultivator, 329
 cultivator hoe, 298
 culture, 107
 culture sheet, 210
 cutting, 153
 cutting propagation, 62

D

deciduous plant, 217
 depth of sowing, 79
 dibber, 300
 dig, 59
 digging fork, 333
 digging hoe, 321
 direct seeding, 150
 direct sowing, 150
 disc harrow, 306
 drag-in, 63
 drip irrigation, 132

E

early training, 77
 earth drill, 334
 edger, 309
 edging, 171
 elaborated sab, 202
 electric vacuum-blower, 323

embroidered parterre, 255
 environmental impact assessment, 196
 European phytosanitary passport, 173
 evergreen plant, 218
 expanded clay, 11
 exposure, 2
 eye hoe, 321

F

fan rake, 338
 farm implement, 336
 farm tractor, 346
 fastigiate habit, 295
 fence, 190
 fertile soil, 34
 fertilizer, 245
 fertilizer spreader, 337
 fertilizing, 126
 fertirrigation, 86
 field cultivator, 329
 filling up, 73
 flat garden spade, 341
 floral bud, 231
 flower bed, 233
 flower bud, 231
 flower container, 230
 flower garden, 228
 flower gardening, 235
 flower pot, 234
 flowerbed, 254
 flowering plant, 232
 flowering pruning, 113
 foliar manuring, 127
 forest mull, 10
 formation pruning, 77
 fountain, 199
 fountain, 280
 fungicide, 176
 furrow, 95
 furrow irrigation, 96

G

garden, 228
 garden claw, 313
 garden furniture, 229
 garden hose, 350
 garden paving, 288
 garden soil, 29
 garden trimmer, 318
 gardener's knife, 347
 gardener's saw, 326
 gazebo, 178
 geotextile, 177
 geotextile membrane, 177
 glassland plant, 227
 graft, 138, 276
 graft bud, 277
 grafting, 136
 grafting knife, 347
 grafting seal, 260
 granular fertilizer, 251
 grass, 266
 grass scarifier, 310
 green manure, 247
 greenhouse bench, 211
 ground cover plant, 271
 ground grading, 120
 grouping, 238
 grub hoe, 321
 grubbing hoe, 321

H

hand pruners, 325
 hanging basket, 261
 hanging plant, 224
 hardy plant, 223
 harrowing, 63
 heath earth, 52
 heath soil, 52

heavy soil, 32
 hedge, 191
 hedge clippers, 317
 hedge shears, 317
 hedge shrub, 192
 hedge trimmer, 318
 herbaceous perennial plant, 214
 herbaceous plant, 161
 herbicide, 185
 horizontal branching habit, 167
 horticultural knife, 347
 hose, 350
 humidifier, 319
 humification, 17
 humus, 18

I

impact study, 196
 indoor flower garden, 157
 indoor plant, 156
 inorganic fertilizer, 249
 insecticide, 197
 invasive plant, 220
 irrigation system, 283
 irrigation timer, 349

K

knapsack sprayer, 305
 knot garden, 208

L

land clearing, 114
 land contribution, 116
 landscape, 49
 landscape restoration, 128
 landscaping, 252
 lava stone, 14
 lawn, 266
 lawn dethatcher, 310
 lawn rake, 338
 lawn scarifier, 310
 lawnmower, 345
 layering, 69
 leaf compost, 16
 leaf cutting, 93
 leaf mould, 48
 leaf plant, 194
 leaf rake, 338
 leaf species, 194
 liber, 175
 lifting, 109
 light soil, 31
 liming material, 101
 liquid fertilizer, 248
 liquid manure, 239
 loosen soil, 121
 loppers, 303
 lopping shears, 303

M

medicinal plant, 262
 medium textured land, 35
 mellowness, 38
 mildew, 179
 mist blower, 330
 mixed bud, 160
 moldboard plow, 314
 motocultivator, 335

motor hoe, 342
 mound-layering, 103
 mower, 344
 mud, 28
 mulch, 117
 mulching, 118

N

naked-root planting, 269
 neutral soil, 36
 new shoot pruning, 102
 non-selective herbicide, 186
 nursery, 240
 nursery bed, 183

O

oidium, 244
 open-rooted planting, 269
 organic fertilizer, 250
 organic matter, 47
 organic soil conditioner, 124
 ornamental plant, 212
 ornamental pruning, 272
 outdoor plant, 204

P

palisade, 243
 parent plant, 265
 parent rock, 5
 peat, 274
 pendulous plant, 224

perennial plant, 221
 pergola, 256
 permeability, 19
 pest, 99
 pesticide, 257
 phloem, 175
 phytosanitary control, 105
 phytosanitary treatment, 133
 pine bark, 258
 pitchfork, 343
 plant, 111
 plant growth regulator, 184
 plant quarantine, 105
 plant screen, 226
 planting hole, 98
 plantlet, 259
 planting, 259
 plate grafting, 134
 plot, 237
 pollarding, 112
 pool, 195
 post hole auger, 334
 pot, 234
 power shears, 318
 pricking out, 71
 propagation by cuttings, 62
 propping, 149
 pruners, 325
 pruning, 97
 pruning saw, 326
 pruning shears, 325

R

railing, 163
 rake, 331
 raking, 84
 raw sap, 201
 regular pruning, 87
 rejuvenation pruning, 76
 renewal pruning, 76
 replacement of plants, 110

reseeding, 72
 reversible plough, 315
 rich soil, 34
 ridging, 125
 ripe cutting, 148
 ripping up, 119
 rocaille, 154
 rocaille garden, 155
 rock wool, 6
 roller, 301
 root ball, 270
 root development, 82
 root pruning, 80
 root stock, 135
 rotary hoe, 342
 rotary plow, 342
 rotary tiller, 342
 rotavator, 342
 rototiller, 342
 round shovel, 340
 round-point shovel, 340
 rust, 189

S

sand addition, 91
 sandy soil, 15
 sapling, 290
 savoury herb, 213
 scarification, 83
 scarifier, 310
 scarifier rake, 311
 scion, 138, 276
 scion bud, 277
 scrub clearing machine, 312
 seasonal plant, 285
 seed, 181
 seed bed, 183
 seed drill, 307
 seedling, 241
 seedling of free rootstock, 275
 selective herbicide, 187

self watering flower pot, 193
 serpentine-layering, 130
 shade house, 200
 shade net, 327
 shady area, 26
 shady garden area, 26
 shield-budding, 131
 shield-grafting, 131
 shoot, 205
 shrub, 291
 shrubby plant, 292
 side graft, 60
 side slope, 174
 silicate sand, 263
 simple layering, 70
 slow-acting fertilizer, 168
 slurry, 239
 sod, 289
 softwood cutting, 61
 soil cultivator, 329
 soil drainage capacity, 40
 soil fertility, 42
 soil pH, 43
 soil porosity, 44
 soil preparation, 122
 soil structure, 41
 soil texture, 45
 soil tith, 38
 sowing, 78
 sowing in situ, 150
 sowing machine, 307
 spade, 341
 spading machine, 299
 spray irrigation, 64
 sprayer, 324
 spreader, 337
 sprinkler, 302
 sprinkler irrigation, 64
 square point shovel, 339
 stool-layering, 103
 stump, 242
 subirrigation, 145
 subsoiling, 143
 subsoiling plough, 332
 substratum, 267

succulent plant, 225
 sucker, 151
 summer pruning, 140
 summerwood cutting, 61
 sunny area, 13
 suntrap, 13
 surface drainage, 115
 systemic herbicide, 188
 systemic insecticide, 198

T

T budding, 131
 telescopic hedge shears, 316
 telescopic shears, 316
 terrace, 51
 thinning, 66
 thistle weeding, 100
 tight soil, 37
 tiller, 329
 toothed harrow, 322
 top dressing, 65
 top grafting, 88
 topiary, 272
 topiary art, 272
 topping, 112
 total herbicide, 186
 tractor, 346
 transplantation, 74
 tree stake, 294
 trench, 142
 triangular planting, 90
 trickle irrigation, 132
 trident, 320
 trowel, 304
 tuber, 273
 turf, 266, 289

U

uncultivated land, 3
underground drainage, 144
universal substrate, 50
universal substratum, 50
upright plant, 222

V

vegetable manure, 246
vegetable mould, 46
vegetable soil, 27
vegetative bud, 159
vine arbour, 253

W

water features, 280
water hose, 350

water jet fountain, 203
water plant, 282
water retention crystal, 281
water retention granule, 281
waterfall, 279
water-holding capacity, 53
watering can, 348
watering timer, 349
waterlogging of soil, 39
waterlogging tolerance, 20
weed, 68
weeping plant, 224
weeping shape, 166
whip grafting, 137
wild flooding, 141
wind-break hedge, 180
woody plant, 293

U

xylem, 287

ERREFERENTZIA BIBLIOGRAFIKOAK

- Anthos: Sistema de información sobre las plantas de España [linean]. [Madrid]: Real Jardín Botánico, cop. 2006-2008. <<http://www.anthos.es/dispatch.es.html>> [Konsulta: 2010-04-20]
- ARREGI, Itziar: Lorategi eta berdeguneak. Historia eta lurzoruak. Elhuyar, 2001.
- BARCELONA. MERCABARNA. Flor tallada = Flor cortada [material gràfic]. [Barcelona]: Mercabarna, 1992. 1 cartell.
- BARCELONA. MERCABARNA. Mercat central de la flor [material gràfic]. [Barcelona]: Mercabarna, [199-?]. 1 cartell.
- BÄRTELS, A. Plantas del Mediterráneo. Barcelona: Omega, cop. 2007. 360 p. ISBN 84-282-1425-5
- BERDONCES i SERRA, Josep Lluís. Gran enciclopedia de las plantas medicinales: El Dioscórides del tercer milenio. Madrid: Tikal, DL 2001. 1096 p. ISBN 84-305-8496-X
- CECCHINI, Tina. Enciclopedia práctica de floricultura y jardinería. Barcelona: De Vecchi, cop. 1998. ISBN 84-315-1947-9
- CHEERS, Gordon. Botanica: The illustrated A-Z of over 10.000 garden plants. 3rd ed. rev. New York: Welcome Rain, 1999. ISBN 1-566-49175-4
- CLIMENT i GINER, D. Els noms populars de les nostres plantes. Alacant: Generalitat Valenciana. Conselleria de Cultura, Educació i Ciència, 1990. 76 p. ISBN 84-393-2027-2
- DURAN, Josefa. Diccionari de plantes de jardí: Seguit d'un vocabulari castellà-català i d'un repertori de noms botànics. Barcelona: Edicions 62, 1997. 252 p. (El Cangur. Diccionaris; 237) ISBN 84-297-4286-7
- DURAN, Josefa. Diccionari de plantes medicinals: Seguit d'un vocabulari castellà-català i d'un repertori de noms botànics. Barcelona: Edicions 62, 1998. 219 p. (El Cangur. Diccionaris; 271). ISBN 84-297-4484-3
- DURAN, N.; MORGUÍ, M.; SALLÉS, M. Plantes silvestres comestibles: Fruïtes, llavors, arrels, bolets. Barcelona: Pòrtic, 2004. 191 p. (Pòrtic Natura; 20). ISBN 84-7306-467-4
- FERRARI, J.-P. Dictionnaire étymologique de la flore française. Paris: Lechevalier, 1984. 186 p. ISBN 2-7205-0518-8
- Flora Europaea [linean]. Edinburgh: Royal Botanic Garden Edinburgh, [2010]. <<http://rbg-web2.rbge.org.uk/FE/fe.html>> [Konsulta: 2010-04-20]
- Garden web glossary [linean]. [S.l.]: iVillage, cop. 2006. URL [2010-09-27]: <<http://glossary.gardenweb.com/glossary/>> [Konsulta: 2010-04-20]

- GREENWOOD, Pippa: La nueva Guía de Jardinería. Barcelona, Editorial Blume, 1995
- GISBERT, A. [et al.]. “Terminología de las orquídeas”. Terminologie et Traduction. (2002), núm. 2, p. 163-181.
- GUERTIN, F. “Lexique français-anglais de la culture des plantes d’intérieur”. Meta. Vol. 33 (1988), núm. 4, p. 560-565.
- Guía de árboles y plantas de jardín: Las plantas idóneas para cada jardín. Barcelona: Omega, cop. 2009. 992 p. ISBN 978-84-282-1492-6
- GUITTENY, M. Herbes et plantes de Provence. [S.l.]: Marc Guitteny, DL 1992. 48 p.
- HOLDEN, P.; ABBOTT, G. RSPB Handbook of garden wildlife. London: Christopher Helm, 2008. 240 p. ISBN 978-0-7136-8860-3
- Horticultor/a: Català-castellà = Horticultor/ra: Castellà-català [lineal]. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Treball, Indústria, Comerç i Turisme, 2003. (Glossaris Ocupacionals; 1. Agrària). ISBN 84-393-6074-6. <http://www.gencat.cat/treball/doc/doc_36654689_1.PDF> [Kontsulta: 2010-09-27]
- HUXLEY, A. (ed.). The New Royal Horticultural Society dictionary of gardening. London: Macmillan Reference Limited; New York: Grove’s Dictionaries, 1999. 4 v. ISBN 0-333-77018-8
- Jardiner/a: Català-castellà = Jardiner/ra: Castellà-català [lineal]. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Treball, Indústria, Comerç i Turisme, 2003. (Glossaris Ocupacionals; 26. Agrària). ISBN 84-393-6407-5. <http://www.gencat.cat/treball/doc/doc_11923916_1.PDF> [Kontsulta: 2010-09-27]
- JOLY, H. “Terminologie de la rose”. La Banque des Mots (1995), núm. 50, p. 93-97.
- LACIOZQUETA, J.M. Diccionario de los nombres euskaros de las plantas en correspondencia con los vulgares, castellanos y franceses y científicos latinos. Pamplona: Gobierno de Navarra. Departamento de Presidencia. Dirección General de Política Lingüística, DL 1994. 297 p. ISBN 84-235-1315-7
- MAINARDI FAZIO, Fausta: El Libro del Jardín. Barcelona, Editorial De Vecchi, 1995
- MAIZ, Mari Jose; Mendikoi-Fraisoro Nekazaritza Eskola: Landarezaintza, 9 libururu. Lanbide Ekimena, 2004
- I. Landare-ugalketaren oinarriak

- II. Beharrak eta baliabide materialak
- III. Plantela lortzea.
- IV. Landare-ugalketa begetatiboa
- V. Kanpoko landare-ekoizpena - Aire libreko mintegiak
- VI. Sasoiko landareen aterpeko hazkuntza
- VII. Barruko landare-ekoizpena
- VIII. Barazki-mintegia
- IX. Fruta-arbolen mintegia

MCNEILL, J. [et al.]. (ed.). International code of botanical nomenclature (Vienna code) [en línea]. Vienna: International Association for Plant Taxonomy, 2007. <<http://www.ibot.sav.sk/icbn/main.htm>> [Konsulta: 2010-04-14]

Mendikoi-Fraisoro Nekazaritza Eskolako apunteak: Implantación de jardines y zonas verdes. Lorategiak ezartzea. Zizurkil. 5 unitate didaktiko:

- I. Fases de implantación de un jardín - Lorategi bat ezartzeko faseak.
- II. Instalación de infraestructuras, equipamiento y mobiliario - Azpiegituren, horniketaren eta altzarien instalazioa.
- III. Implantación de elementos vegetales - Elementu begetalen ezarpena.
- IV. Restauración del paisaje - Paisaiaren zaharberritzea.
- V. Operaciones de mantenimiento hasta la entrega del jardín - Mantenu eragiketak lorategi bat entregatu arte.

Mendikoi-Fraisoro Nekazaritza Eskolako apunteak: Jardines de interior y arreglos - Barneko lorezaintza eta lore-lanak. Zizurkil. 2 unitate didaktiko:

- I. Instalación y mantenimiento de jardines interiores - Barne lorategien instalazioa eta mantenua.
- II. Composiciones florales - Lore-lanak

Mendikoi-Fraisoro Nekazaritza Eskolako apunteak: Producción de plantas - Landare ekoizpena. Zizurkil. 6 unitate didaktiko:

- I. Clasificación y reconocimiento de especies - Espezieak sailkatu eta ezagutzea.
- II. Medios materiales (instalaciones, equipamiento y materiales) - Baliabide materialak (instalazioak, ekipamendua eta materialak).
- III. Multiplicación sexual - Sexuzko ugalketa.
- IV. Multiplicación asexual - Sexu gabeko ugalketa.
- V. Viveros de exterior - Kanpoko mintegiak.
- VI. Cultivos protegidos - Labore babestuak.

PROVÉ, P. (coord.). "Vocabulaire de la protection des plantes". La Banque des Mots (2002), núm. 63, p. 97-139.

- RUETSCHMANN, Catherine (dir.): *Votre Jardin: 1.000 questions, 1000 réponses*. Adaptation française de *Your gardening questions answered*, Sélection du Reader's Digest S.A.. Paris, 1988.
- SÁNCHEZ-MONGE, Enrique. *Flora agrícola*. Madrid: Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación. Secretaría General Técnica, 1991. 2 v. ISBN 84-7479-901-5
- The Dave's garden plants database [lineal]. [S.l.]: Dave's Garden, 2010. <<http://davesgarden.com/guides/pf/>> [Konsulta: 2010-09-27]
- The International Plant Names Index (IPNI) [lineal]. [S.l.]: International Plant Names Index, 2010. <<http://www.ipni.org/index.html>> [Konsulta: 2010-04-20]
- THÉBAUD, Philippe. *Dictionnaires des jardins et paysages*. Paris: Jean-Michel Place, cop. 2007. ISBN 978-2-858-93917-6
- VALLÈS i XIRAU, Joan (dir.). *Noms de plantes [en línia]*. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2009. (Diccionaris en Línia). <http://www.termcat.cat/dicci/noms_plantes/index.html> [Konsulta: 2010-04-20]
- WATTS, D.C. *Elsevier's dictionary of plant lore*. Burlington; San Diego; London: Academic Press, cop. 2007. 471 p. ISBN 978-0-12-374086-1



E u s k a l t e r m

Barra-kodea

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco